叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 笑眼页(pages For Laughing Eyes) 000001

2. 笑眼页(pages For Laughing Eyes) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笑眼页(Pages for Laughing Eyes)
第1/2页

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['sleɪɪŋ] [sɔ:ŋ] .
SLEIGHING **SONG** **.**
雪橇 歌曲 .

雪橇之歌。

[fu:d] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]
FOOD **FOR** **HER** **LITTLE** **ONES**
食物 为了 她 小的 一个

给她的孩子们准备的食物

[ə; eɪ] ['bɪzi] [stri:t]
A **BUSY** **STREET**
一个 忙碌的 街道

一条繁忙的街道

[ðə; ði] [nu:] ['dɑ:lz] ['kærɪdʒ]
THE **NEW** **DOLL'S** **CARRIAGE**
这 新的 娃娃的 运输

新娃娃车

['dʒoʊziz] [frend] .
JOSIE'S **FRIEND** **.**
乔西的 朋友 .

乔西的朋友。

['bʌtərflaɪ] ['wɪzdəm] .
BUTTERFLY **WISDOM** **.**
蝴蝶 智慧 .

蝴蝶的智慧。

['mɪstər] . ['mʌŋki] .
MR **.** **MONKEY** **.**
先生 . 猴 .

猴子先生。

[ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔ:tər] [wi:l] .
A **RIDE** **IN** **A** **WATER** **WHEEL** **.**
一个 骑 在 一个 水 车轮 .

乘坐水车。

['dʒeɪmi] .
JAMIE **.**
杰米 .

杰米。

['mʌðɚz] ['tʃɪldrən]
MOTHER'S **CHILDREN**
母亲的 孩子们

母亲的孩子们

['vɪktər] .
VICTOR .
胜利者 .

胜利者。

['grænd,məðɝz] [hoʊm] .
GRANDMOTHER'S **HOME** .
祖母的 家 .

祖母家。

[tʃɪr] [ʌp] !
CHEER **UP** **!**
欢呼 向上 !

开心点!

['tʃɪldrənz] [wɜːrk] .
CHILDREN'S **WORK** .
孩子们的 工作 .

儿童作品。

[egz] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] [moʊ] .
EGGS **IN** **THE** **HAY** **MOW** .
鸡蛋 在 这 干草 刈 .

干草堆里的鸡蛋。

[ðə; ði] [lɔːst] [skeɪts] .
THE **LOST** **SKATES** .
这 丢失的 冰鞋 .

丢失的溜冰鞋。

[noʊ] [dʒoʊk] [æt; ət] [ɔːl] .
NO **JOKE** **AT** **ALL** .
不 开玩笑 在 全部 .

一点也不开玩笑。

['wɪntər] ['hɑːlədeɪz] .
WINTER **HOLIDAYS** .
冬天 假期 .

冬季假期。

[wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] .
WHEN **I** **GROW** **UP** .
什么时候 我 生长 向上 .

当我长大后。

[ðə; ði] [tiː] ['pɑːrti] .
THE **TEA** **PARTY** .
这 茶 派对 .

茶会。

['tɑːmi] [ðə; ði] [tiːz] .
TOMMY **THE** **TEASE** .
汤米 这 逗 .

戏弄人的汤米。

[ðə; ði] [jʌŋ] [læm] .
THE **YOUNG** **LAMB** .
这 年轻的 羊肉 .

小羔羊。

- ['les(ə)n] .
TROTTY'S **LESSON** .
- 课 .

特罗蒂的教训。

[ruːθ]
RUTH
露丝

露丝

['mɪstʃɪvəs] ['beɪbi] .
MISCHIEVOUS **BABY** **.**
恶作剧 婴儿 .

淘气宝宝。

[ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [sər'praɪz] .
A **THANKSGIVING** **SURPRISE** **.**
一个 感恩 惊喜 .

感恩节惊喜。

['sleɪɪŋ] [sɔːŋ] .
SLEIGHING **SONG** **.**
雪橇 歌曲 .

雪橇之歌。

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɑːli] [snoʊ] !
for **the** **jolly** **snow** **!**
为了 这 快乐的 雪 !

为了这欢乐的雪!

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] ['laɪtli] [goʊ] :
Over **it** **we** **lightly** **go** **:**
超过 它 我们 轻轻 去 :

我们轻松地越过它:

[dɪr] ['sɪstər][ɪz][soʊ][glæd] , [juː; jʊ] [siː] ,
Dear **sister** **is** **so** **glad** **,** **you** **see** **,**
亲爱的 姐姐 是 所以 高兴的 , 你 看 ,

你看，亲爱的姐姐有多高兴啊!

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [draɪv][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
To **have** **a** **nice** **drive** **in** **the** **sleigh** **with** **me** **,**
到 有 一个 好的 驾驶 在 这 雪橇 和 我 ,

和我一起乘坐雪橇兜风吧,

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [draɪv][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] —
To **have** **a** **nice** **drive** **in** **the** **sleigh** **with** **me** **—**
到 有 一个 好的 驾驶 在 这 雪橇 和 我 —

跟我一起坐雪橇兜风——

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][koʊld] !
Hurrah for the ice and cold !
欢呼 为了 这 冰 和 寒冷的 !

冰雪万岁!

[bəuθ] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd][boʊld] ,
Both very young and gay and bold ,
两个都 非常 年轻的 和 同性恋 和 大胆的 ,

两人都很年轻，都是同性恋，而且很大胆。

[wiː; wi] [fɪr] [noʊ] [snoʊ] , [wiː; wi] [fɪr] [noʊ][aɪs] ,
We fear no snow , we fear no ice ,
我们 害怕 不 雪 , 我们 害怕 不 冰 ,

我们不怕雪，我们不怕冰。

[ðeəz; ðəz] [nɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ɪz][hæf][soʊ][naɪs] ,
There's naught in the world that is half so nice ,
有 零 在 这 世界 那 是 一半 所以 好的 ,

世界上没有什么东西能比它好一半。

[ðeəz; ðəz] [nɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ɪz][hæf][soʊ][naɪs] —
There's naught in the world that is half so nice —
有 零 在 这 世界 那 是 一半 所以 好的 —

世上再也找不到比这更美好的事物了——

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[fuːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]
FOOD FOR HER LITTLE ONES
食物 为了 她 小的 一个

给她的孩子们准备的食物

['oʊvər][ðə; ði]['lɔːfti] [piːks] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][bɜːrd]
Over the lofty peaks of many of the mountains of Europe a magnificent bird
超过 这 高远 高峰 的 许多 的 这 山脉 的 欧洲 一个 壮丽 鸟
[meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi] [siːn] ['flaɪɪŋ] ,
may occasionally be seen flying ,
可能 偶尔 是 已见 飞行 ,

在欧洲许多高耸的山峰上，偶尔可以看到一只美丽的鸟儿飞翔。

[waɪl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [bɪ'loʊ] ,
while **down** **in** **the** **valley** **,** **two** **thousand** **feet** **or** **more** **below** **,**
尽管 向下 在 这 谷 , 二 千 脚 或者 更多的 以下 ,

而在山谷下方两千英尺甚至更深的地方，

[ə; eɪ][hen] [meɪ] [biː; bi] ['skrætʃɪŋ] [wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɪnər] ,
a **hen** **may** **be** **scratching** **worms** **for** **her** **dinner** **,**
一个 母鸡 可能 是 抓挠 蠕虫 为了 她 晚餐 ,

母鸡可能正在刨地觅食蚯蚓。

[ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] [læm] ['gæmb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] [swiːt] ['medoʊ] [græs] .
or **a** **young** **lamb** **gamboling** **over** **the** **sweet** **meadow** **grass** **.**
或者 一个 年轻的 羊肉 嬉戏 超过 这 甜的 草地 草 .

或一只在甜美的草地上嬉戏的小羊羔。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ɪ'nɔːrməs] [haɪt] , ['iːv(ə)n] , [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l][kæn; kən] [dɪ'tekt]
From **that** **enormous** **height** **,** **even** **,** **the** **keen** **eyes** **of** **the** **eagle** **can** **detect**
从 那 巨大的 高度 , 甚至 , 这 敏锐的 眼睛 的 这 鹰 能 探测
[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['iːðər] ,
the **movement** **of** **either** **,**
这 移动 的 任何一个 ,

即使从那么高的地方，雄鹰敏锐的眼睛也能察觉到任何物体的动静。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][flaɪz] , [ɔːr] ['ræðər] [drɑːps] , [streɪt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] [faʊl] ,
and **she** **flies** **,** **or** **rather** **drops** **,** **straight** **down** **upon** **the** **poor** **fowl** **,**
和 她 苍蝇 , 或者 相当 滴 , 直的 向下 之上 这 贫穷的 鸡 ,

她飞了过来，或者更确切地说，是俯冲下来，径直落在了那只可怜的家禽身上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['paʊərf(ə)l] [fʊt] [kɪlz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [bloʊ] ,
and **with** **her** **powerful** **foot** **kills** **it** **at** **a** **blow** **,**
和 和 她 强大的 脚 杀戮 它 在 一个 吹 ,

她用强有力的脚一脚踢死了它。

[ɔːr] [breɪks] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [læm] [wɪð; wɪθ] [seɪm] ['terəb(ə)l] ['wepən] .
or **breaks** **the** **back** **of** **the** **pretty** **lamb** **with** **same** **terrible** **weapon** **.**
或者 休息 这 后退 的 这 漂亮的 羊肉 和 相同的 糟糕的 武器 .

或者用同样的可怕武器打断漂亮羔羊的脊背。

[ðen] , [ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [preɪ] ,
Then **,** **she** **rises** **upward** **with** **her** **prey** **,**
然后 , 她 上升 向上 和 她 猎物 ,

然后，她带着猎物向上跃起。

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][ɪn][ðə; ði][nest] .
to **feed** **the** **little** **ones** **she** **has** **left** **in** **the** **nest** **.**
到 喂养 这 小的 一个 她 有 左边 在 这 巢 .

去喂养留在巢里的小雏鸟。

[ə; eɪ] ['bɪzi] [striːt]
A **BUSY** **STREET**
一个 忙碌的 街道

一条繁忙的街道

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['bɪzi] [striːt] - [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
Here **you** **have** **a** **picture** **of** **busy** **street** **-** **life** **in** **a** **great** **city** **.**
这里 你 有 一个 图片 的 忙碌的 街道 - 生活 在 一个 伟大的 城市 .

这是大城市繁忙的街头生活景象。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][get] [ə'hed] .
Everybody **is** **in** **a** **hurry** **and** **everybody** **wishes** **to** **get** **ahead** **.**
大家 是 在 一个 匆忙 和 大家 愿望 到 得到 前方 .

每个人都行色匆匆，每个人都想出人头地。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][left][hæz; həz]['loʊdɪd][hɪz; ɪz]['wægən][soʊ] [haɪ] [ðæt][hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd]

The	man	at	the	left	has	loaded	his	wagon	so	high	that	he	finds	it	hard
这	男人	在	这	左边	有	已加载	他的	车皮	所以	高的	那	他	发现	它	难的

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][reɪnz] .

to	hold	the	reins	.
到	抓住	这	缰绳	.

左边那位男士的马车装得太满了，以至于他很难握住缰绳。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][dɔːg][ɪn][ðə; ði]['poʊni] - [kɑːrt] ?

Do	you	see	the	cunning	little	dog	in	the	pony	-	cart	?
做	你	看	这	狡猾	小的	狗	在	这	小马	-	大车	?

你看到马车里那只狡猾的小狗了吗?

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .

He	means	to	see	all	there	is	about	him	.
他	方法	到	看	全部	那里	是	关于	他	.

他想看看他周围的一切。

[ə; eɪ] ['bɪzi] [striːt]

A	BUSY	STREET
一个	忙碌的	街道

一条繁忙的街道

[ðə; ði] [nuː] ['dɑːlz] ['kærɪdʒ]

THE	NEW	DOLL'S	CARRIAGE
这	新的	娃娃的	运输

新娃娃车

[æt; ət] ['krɪsməs] ['dʒesi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [frentʃ] [dɑːl] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər]

At	Christmas	Jessie	had	a	pretty	French	doll	given	to	her	by	her
在	圣诞节	杰西	有	一个	漂亮的	法语	玩具娃娃	给定	到	她	经过	她

[ænt] ['eɪmi] .

aunt	Amy	.
阿姨	艾米	.

圣诞节时，杰西的姑姑艾米送给她一个漂亮的法国娃娃。

[fɔːr; fər] [wiːks] ['dʒesi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

For	weeks	Jessie	thought	she	had	nothing	more	to	wish	for	,	but	in	the
为了	周	杰西	想法	她	有	没有什么	更多的	到	希望	为了	,	但	在	这

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

好几个星期以来，杰西都觉得自己别无所求，但到了春天，

[haʊˈevər] , [wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][wɔːrm][ænd; ənd] ['sʌni] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [kɔːld] [hɜːr; hər]

however	,	when	the	days	were	warm	and	sunny	,	and	nature	called	her
然而	,	什么时候	这	天	是	温暖的	和	阳光明媚	,	和	自然	称为	她

[aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ,

out	-	of	-	doors	,
出去	-	的	-	门	,

然而，当天气温暖晴朗，大自然召唤她到户外时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['dɑːli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['evri] [taɪm] .

she	found	it	rather	inconvenient	to	take	her	dolly	with	her	every	time	.
她	成立	它	相当	不方便	到	拿	她	多莉	和	她	每一个	时间	.

她觉得每次都带着她的娃娃很不方便。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [juːz][hɜːr; hər][ɑːrmz][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][laɪk] ['evri] ['ʌðər]

She	couldn't	use	her	arms	for	anything	else	,	you	see	,	and	like	every	other
她	不能	使用	她	武器	为了	任何事物	别的	,	你	看	,	和	喜欢	每一个	其他

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

你知道，她的胳膊不能用来做其他任何事，而且像其他所有孩子一样，

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [pɪk] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [kɔːt]

she	liked	to	run	and	jump	,	and	pick	flowers	and	other	things	that	caught
她	喜欢	到	跑步	和	跳	,	和	挑选	花朵	和	其他	事物	那	捕捉

[hɜːr; hər] [aɪ] .

her	eye	.
她	眼睛	.

她喜欢跑、跳，还喜欢采摘花朵和其他吸引她眼球的东西。

[bʌt; bət] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] ,

But	,	like	a	good	little	mother	,
但	,	喜欢	一个	好的	小的	母亲	,

但是，就像一位慈爱的小妈妈一样，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['dɑːli] ['niːdɪd] [ðə; ði] [freʃ] [er] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɜːr'self] ;

she	thought	her	dolly	needed	the	fresh	air	quite	as	much	as	herself	;
她	想法	她	多莉	需要	这	新鲜的	空气	相当	作为	很多	作为	她自己	;

她觉得她的娃娃和她自己一样需要呼吸新鲜空气；

[soʊ][wʌn] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] - ['teɪbl] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ]

so	one	night	,	at	the	supper	-	table	,	she	said	:	"	I	wish	I	had	a	carriage
所以	一	夜晚	,	在	这	晚餐	-	桌子	,	她	说	:	"	我	希望	我	有	一个	运输

[fɔːr; fər] ['belə] ,

for	Bella	,
为了	贝拉	,

一天晚上，在餐桌上，她说："我真希望我能有一辆马车送贝拉去。"

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [liːv] [hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] [wen] [aɪ] [went] [fɔːr; fər] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd]['vaiəlits] .

then	I	could	leave	her	in	that	when	I	went	for	buttercups	and	violets	.
然后	我	可以	离开	她	在	那	什么时候	我	去	为了	毛茛	和	紫罗兰	.

然后我就可以把她留在那儿，然后去采毛茛和紫罗兰了。

" ['pɑːpə][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər][rɪ'mɑːrk] .

"	Papa	was	present	,	and	he	heard	her	remark	.
"	爸爸	曾是	展示	,	和	他	听到	她	评论	.

爸爸当时也在场，他听到了她的话。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['dʒɛsiz] ['bɜːrθdeɪ] [wʊd] [kʌm] ,

In	a	few	days	Jessie's	birthday	would	come	,
在	一个	很少	天	杰西的	生日	会	来	,

再过几天就是杰西的生日了。

[ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mæmə] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd]

and	both	he	and	her	mamma	had	been	thinking	of	what	they	would
和	两个都	他	和	她	妈妈	有	到过	思维	的	什么	他们	会

[gɪv] [hɜːr; hər] [ðen] ;

give	her	then	;
给	她	然后	;

他和她妈妈当时都在想该送她什么礼物；

[fɔːr; fər] ['dʒesi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] , ['dʒent(ə)l][tʃaɪld] , ['seldəm] ['tiːzɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

for	Jessie	was	such	a	good	,	gentle	child	,	seldom	teasing	for	what	she
为了	杰西	曾是	这样的	一个	好的	,	温和的	孩子	,	很少	戏弄	为了	什么	她

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ,

could	not	have	,
可以	不是	有	,

杰西是个善良温柔的孩子，很少因为得不到的东西而嘲笑别人。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ɪ'speʃl] [ker] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər][ɑːn] [sʌtʃ] ['hɑːlədeɪz] .

that	they	always	took	especial	care	to	remember	her	on	such	holidays	.
那	他们	总是	采取	特别的	关心	到	记住	她	在	这样的	假期	.

每逢节日，他们都会格外留意，想念她。

[ðə; ðɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [hɪnt][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

The	innocent	hint	was	just	what	he	wanted	.
这	清白的	暗示	曾是	只是	什么	他	通缉	.

这句无意的暗示正合他意。

[soʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['bɜːrθdeɪ] [mɔːrn] , ['dʒesi] [faʊnd] ['belə] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] ,

So	on	the	birthday	morn	,	Jessie	found	Bella	seated	in	a	beautiful	little	carriage	,
所以	在	这	生日	早晨	,	杰西	成立	贝拉	坐着	在	一个	美丽的	小的	运输	,

生日那天早上，杰西发现贝拉坐在一个漂亮的小马车里。

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [tʃer] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['brekfəst] - ['teɪbl] .

close	beside	her	chair	at	the	breakfast	-	table	.
关闭	旁	她	椅子	在	这	早餐	-	桌子	.

就在她早餐桌旁的椅子旁边。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ðen] ,

You	may	be	sure	she	was	a	very	happy	little	girl	then	,
你	可能	是	当然	她	曾是	一个	非常	快乐的	小的	女孩	然后	,

你可以肯定，她那时是个非常快乐的小女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] ['meni] ['lʌvɪŋ] [hʌg] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [fɔːr; fər]

and	that	she	gave	mamma	and	papa	many	loving	hugs	and	kisses	for
和	那	她	给予	妈妈	和	爸爸	许多	爱	拥抱	和	吻	为了

[ðer; ðər] ['θɔːtflnəs] [ænd; ənd] [lʌv] .

their	thoughtfulness	and	love	.
他们的	深思熟虑	和	爱	.

她还给了爸爸妈妈许多充满爱意的拥抱和亲吻，感谢他们的体贴和爱。

['dʒoʊziz] [frend] .

JOSIE'S	FRIEND	.
乔西的	朋友	.

乔西的朋友。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

A	TRUE	STORY	.
一个	真的	故事	.

真实故事。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

I	must	tell	you	what	happened	to	my	little	girl	,	for	we	all	thought	it
我	必须	告诉	你	什么	发生	到	我的	小的	女孩	,	为了	我们	全部	想法	它

[soʊ]['wʌndərf(ə)l] .

so	wonderful	.
所以	精彩的	.

我必须告诉你们我女儿身上发生的事情，因为我们都觉得这太不可思议了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , ['oʊnli]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

She	was	a	dear	child	,	only	seven	years	old	,
她	曾是	一个	亲爱的	孩子	,	仅有的	七	年	老的	,

她是个可爱的孩子，才七岁。

[ænd; ənd][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] .

and	so	anxious	to	have	a	friend	all	her	own	.
和	所以	焦虑的	到	有	一个	朋友	全部	她	自己的	.

她非常渴望拥有一个完全属于自己的朋友。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

One	day	I	took	her	to	Boston	.
一	天	我	采取	她	到	波士顿	.

有一天我带她去了波士顿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp][ɪn][ðə; ði]

She	was	wild	with	joy	at	being	allowed	to	take	such	a	long	trip	in	the
她	曾是	荒野	和	喜悦	在	存在	允许	到	拿	这样的	一个	长的	旅行	在	这

[kɑːrz] .

cars	.
汽车	.

获准乘坐汽车进行如此长途的旅行，她欣喜若狂。

[æz; əz][ðə; ði][treɪn] [stiːmd] [aʊt][frʌm; frəm] ['nuːpɔːrt] , ['dʒoʊziz] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] [prest]

As	the	train	steamed	out	from	Newport	,	Josie's	happy	little	face	was	pressed
作为	这	火车	蒸	出去	从	纽波特	,	乔西的	快乐的	小的	脸	曾是	按下

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ;

close	to	the	window	;
关闭	到	这	窗户	;

火车驶出纽波特港时，乔西快乐的小脸紧紧贴在车窗上；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] [les] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ˌaʊt'saɪd] ,

but	after	a	while	she	grew	less	interested	in	the	fields	outside	,
但	后	一个	尽管	她	生长	较少的	感兴趣的	在	这	字段	外部	,

但过了一段时间，她对外面的田野渐渐失去了兴趣。

[ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

and	more	so	in	the	passengers	near	us	.
和	更多的	所以	在	这	乘客	靠近	我们	.

尤其是我们附近的乘客。

" [oʊ] ['mæmə] !

"	O	mamma	!
"	哦	妈妈	!

“哦，妈妈！

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['ɑːpəzɪt] ?

"	she	whispered	to	me	,	"	do	you	see	that	little	girl	opposite	?
"	她	低声说道	到	我	,	"	做	你	看	那	小的	女孩	对面的	?

她悄悄对我说：“你看到对面那个小女孩了吗？”

[aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [soʊ] [mʌtʃ] !

I	want	her	for	a	friend	so	much	!
我	想	她	为了	一个	朋友	所以	很多	!

我太想和她做朋友了！

" [ðə; ði][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	The	child	she	had	noticed	was	indeed	a	sweet	little	girl	,
"	这	孩子	她	有	注意到	曾是	的确	一个	甜的	小的	女孩	,

她注意到的那个孩子确实是一个可爱的小女孩，

[wɪð; wɪθ] [her] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]['goʊldən][æz; əz]['dʒoʊziz] [oʊn] .

with	hair	almost	as	golden	as	Josie's	own	.
和	头发	几乎	作为	金的	作为	乔西的	自己的	.

头发几乎和乔西的头发一样金黄。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] ['smaɪlɪŋ][æt; ət]['dʒoʊzi] ,

She	was	soon	smiling	at	Josie	,
她	曾是	很快	微笑	在	乔西	,

她很快就对乔西露出了笑容。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['trævələz] [held] [ʌp][ðer; ðər] ['dɔliz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

and	the	two	little	travellers	held	up	their	dollies	for	each	other	to	look	at	.
和	这	二	小的	旅行者	握住	向上	他们的	手推车	为了	每个	其他	到	看	在	.

两个小旅行者举起他们的玩具车互相观看。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [groʊn] ['wɪri] , [ænd; ənd]

But	before	we	got	to	Boston	my	little	girl	had	grown	weary	,	and
但	前	我们	得到	到	波士顿	我的	小的	女孩	有	生长	厌倦	,	和

[suːn] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

soon	was	fast	asleep	.
很快	曾是	快速地	睡着了	.

但在我们到达波士顿之前，我的小女儿已经累了，很快就睡着了。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ʃiː; ʃi][ə'woʊk] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frend]

When	we	reached	Boston	she	awoke	,	and	saw	her	little	friend
什么时候	我们	达到	波士顿	她	醒来	,	和	锯	她	小的	朋友

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

disappearing	.
消失	.

我们到达波士顿时，她醒了过来，看到她的小伙伴消失了。

['dʒoʊzi] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] , [ʃʌt]

Josie	waved	her	hand	to	her	,	and	then	,	to	my	great	surprise	,	shut
乔西	挥手	她	手	到	她	,	和	然后	,	到	我的	伟大的	惊喜	,	关闭

[hɜːr; hər] [aɪz] [taɪt] .

her	eyes	tight	.
她	眼睛	紧的	.

乔西朝她挥了挥手，然后，令我大吃一惊的是，她紧紧地闭上了眼睛。

" [waɪ] , ['dɑːrlɪŋ] , " [aɪ] [sed] , " ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] ['mæmə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz]['bɔːstən; 'bɑːstən]

"	Why	,	darling	,	"	I	said	,	"	didn't	you	hear	mamma	tell	you	this	was	Boston
"	为什么	,	亲爱的	,	"	我	说	,	"	没有	你	听到	妈妈	告诉	你	这	曾是	波士顿

?

?
?

"亲爱的，"我说，"你没听妈妈告诉你这里是波士顿吗？"

[dəunt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ænti] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bes] . "

Don't	go	to	sleep	again	;	there	are	auntie	and	little	Bess	.	"
不	去	到	睡觉	再次	;	那里	是	阿姨	和	小的	贝丝	.	"

别再睡了，姨妈和小贝丝还在呢。

" ['mæmə] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['greɪvli] , " [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

"	Mamma	,	"	she	answered	gravely	,	"	I	was	not	going	to	sleep	.
"	妈妈	,	"	她	回答	严重地	,	"	我	曾是	不是	去	到	睡觉	.

"妈妈，"她严肃地回答说，"我本来就没打算睡觉。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [gɑːd][tuː; tə][let] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][biː; bi][maɪ] [frend] . "

I	was	asking	God	to	let	that	little	girl	be	my	friend	.	"
我	曾是	问	上帝	到	让	那	小的	女孩	是	我的	朋友	.	"

我向上帝祈祷，希望那个小女孩能成为我的朋友。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] , " [aɪ] [sed] , " [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ['nuːpɔːrt] ,

"	But	,	my	dear	,	"	I	said	,	"	you	live	in	Newport	,
"	但	,	我的	亲爱的	,	"	我	说	,	"	你	居住	在	纽波特	,

"但是，亲爱的，"我说，"你住在纽波特。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [siːn] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][kɑːrz] .

and	you	have	only	seen	her	in	the	cars	.
和	你	有	仅有的	已见	她	在	这	汽车	.

你只在车里见过她。

[ʃiː; ʃi]['prɑːbəbli][laɪvz; lɪvz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

She	probably	lives	in	Boston	.
她	大概	生活	在	波士顿	.

她可能住在波士顿。

[kʌm] , ['ænti] [ɪz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

Come	,	auntie	is	hunting	for	us	.
来	,	阿姨	是	打猎	为了	我们	.

快来，阿姨在找我们。

" ['dʒoʊzi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn][taɪm][æt; ət] ['æntiz] ,

"	Josie	had	a	fine	time	at	auntie's	,
"	乔西	有	一个	美好的	时间	在	阿姨的	,

乔西在姨妈家玩得很开心。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [bes] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [fɪld] [kəm'pliːtli] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [frend] .

and	her	cousin	Bess	for	a	while	filled	completely	the	position	of	friend	.
和	她	表哥	贝丝	为了	一个	尽管	已填	完全地	这	位置	的	朋友	.

而她的表妹贝丝则有一段时间完全扮演了朋友的角色。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːk] ['oʊvər] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][treɪn][fɔːr; fər] ['nuːpɔːrt] ;

But	the	week	over	,	and	we	were	aboard	the	train	for	Newport	;
但	这	星期	超过	,	和	我们	是	船上	这	火车	为了	纽波特	;

但一周过去了，我们登上了开往纽波特的火车；

[ænd; ənd]['dʒoʊziz][maɪnd][wʌz; wəz][ə'gen] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːl] - [ɪn'groʊsɪŋ] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] —

and	Josie's	mind	was	again	filled	with	the	all	-	engrossing	subject	of	—
和	乔西的	头脑	曾是	再次	已填	和	这	全部	-	引人入胜	主题	的	—

[ə; eɪ] [frend] .

a	friend	.
一个	朋友	.

乔西的脑海里再次充满了一个让她全神贯注的话题——朋友。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hoʊm][ɪn][taɪm][fɔːr; fər] ['lʌntʃən] .

We	arrived	at	home	in	time	for	luncheon	.
我们	到达的	在	家	在	时间	为了	午餐	.

我们及时赶到家吃午饭。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] , ['dʒoʊzi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] ['telɪŋ] [hɜːr; hər]['sɪstər][ɔːl][ə'baʊt][hɜːr; hər]

Immediately	after	,	Josie	was	in	her	room	telling	her	sister	all	about	her
立即地	后	,	乔西	曾是	在	她	房间	讲述	她	姐姐	全部	关于	她

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

随后，乔西立刻回到房间，把她这次来访的一切都告诉了姐姐。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Suddenly	I	heard	a	cry	of	joy	.
突然	我	听到	一个	哭	的	喜悦	.

突然，我听到一声欢呼。

" [oʊ] ['mæmə] ! ['mæmə] !

"	O	mamma	!	mamma	!
"	哦	妈妈	!	妈妈	!

"哦，妈妈！妈妈！

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

There	she	is	!
那里	她	是	！

她在那里！

[gɑːd][dɪd][send][hɜːr; hər] .

God	did	send	her	.
上帝	做过	发送	她	.

上帝确实派她来了。

" [aɪ] ['hɜːrid] ['ɪntuː]['dʒoʊziz] [ruːm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [stʊd] ['dʒoʊzi] , ['hoʊldɪŋ]

"	I	hurried	into	Josie's	room	,	and	there	at	the	window	stood	Josie	,	holding
"	我	慌忙	进入	乔西的	房间	,	和	那里	在	这	窗户	站立	乔西	,	保持

[ʌp][hɜːr; hər] [dɑːl] ,

up	her	doll	,
向上	她	玩具娃娃	,

我赶紧跑进乔西的房间，只见乔西站在窗边，手里拿着她的娃娃。

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['wɪndoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [haʊs] .

and	smiling	at	the	window	of	the	next	house	.
和	微笑	在	这	窗户	的	这	下一个	房子	.

然后对着隔壁房子的窗户微笑。

[ə; eɪ]['sekənd] [glæns] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [tʃaɪld][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]

A	second	glance	showed	me	that	this	was	the	very	child	we	had	seen	in
一个	第二	瞥一眼	显示	我	那	这	曾是	这	非常	孩子	我们	有	已见	在

[ðə; ði][kɑːrz] .

the	cars	.
这	汽车	.

仔细一看，我才发现这就是我们在车里看到的那个孩子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] ,

The	little	girls	soon	became	acquainted	,
这	小的	女孩们	很快	成为	熟人	,

小女孩们很快就熟悉起来了。

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['kæri] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][spend][ðə; ði]['wɪntər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ,

for	little	Carrie	had	come	to	spend	the	winter	with	the	Endicotts	,
为了	小的	凯莉	有	来	到	花费	这	冬天	和	这	恩迪科特	,

小凯莉是来恩迪科特家过冬的。

[huː] [oʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [nekst]['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] .

who	owned	the	house	next	our	cottage	.
WHO	拥有	这	房子	下一个	我们的	小屋	.

我们小屋隔壁房子的主人是谁?

[noʊ][wɜːrdz][kæn; kən] [tel] [haʊ] ['hæpi] [maɪ]['dʒoʊzi][hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frend] [gɑːd]

No	words	can	tell	how	happy	my	Josie	has	been	with	the	little	friend	God
不	字	能	告诉	如何	快乐的	我的	乔西	有	到过	和	这	小的	朋友	上帝

[sent][hɜːr; hər] .

sent	her	.
发送	她	.

言语无法形容我的小女儿乔西有多么高兴，上帝送给了她这个小伙伴。

['bʌtərflaɪ] ['wɪzdəm] .

BUTTERFLY	WISDOM	.
蝴蝶	智慧	.

蝴蝶的智慧。

[ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [pɔɪzd] [ɑːn][ə; eɪ][waɪld] - [roʊz] [spreɪ] ,

A	butterfly	poised	on	a	wild	-	rose	spray	,
一个	蝴蝶	准备	在	一个	荒野	-	玫瑰	喷	,

一只蝴蝶停在野玫瑰花枝上，

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [trɪpt] [baɪ][wʌn] ['sʌmər] [deɪ] ,

As	a	child	tripped	by	one	summer	day	,
作为	一个	孩子	绊倒了	经过	一	夏天	天	,

一个孩子在夏日的某一天绊倒了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] : " [haʊ] ['sɑːroʊfl] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]

And	he	thought	:	"	How	sorrowful	she	must	be
和	他	想法	:	"	如何	悲伤	她	必须	是

他心想："她该有多么悲伤啊。"

[tuː; tə] [noʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['nevər][hæv; həv] [wɪŋz] [laɪk][ˌem 'iː] !

To	know	she	can	never	have	wings	like	me	!
到	知道	她	能	绝不	有	翅膀	喜欢	我	!

知道她永远无法像我一样拥有翅膀！

" [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [pæst] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [aɪ]

"	But	the	child	passed	on	,	with	a	careless	eye
"	但	这	孩子	通过了	在	,	和	一个	粗心	眼睛

但孩子却带着漫不经心的眼神离开了人世。

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] - [wɪŋd] , [praʊd] , [jʌŋ] ['bʌtərflaɪ] ,

Of	the	gay	-	winged	,	proud	,	young	butterfly	,
的	这	同性恋	-	有翅膀的	,	自豪的	,	年轻的	蝴蝶	,

那只翅膀灿烂、骄傲的年轻蝴蝶，

[waɪl] [hiː; hi] ['flʌtəd] [ə'baʊt] , [æz; əz] ['bʌtərflaɪz] [wɪl] ,

While	he	fluttered	about	,	as	butterflies	will	,
尽管	他	飘动	关于	,	作为	蝴蝶	将要	,

他像蝴蝶一样翩翩起舞，

[sipɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] [duː] [hɪz; ɪz] [fɪl] .

Sipping	of	honey	and	dew	his	fill	.
啜饮	的	蜂蜜	和	露	他的	充满	.

他尽情地啜饮着蜂蜜和露水。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

The	butterfly	spread	his	wings	to	the	sky	,
这	蝴蝶	传播	他的	翅膀	到	这	天空	,

蝴蝶展开双翼，飞向天空。

[æz; əz][ðə; ði] [swiːt] - [feɪst] [tʃaɪld] [ə'gen] [trɪpt] [baɪ] ,

As	the	sweet	-	faced	child	again	tripped	by	,
作为	这	甜的	-	面对	孩子	再次	绊倒了	经过	,

那个长相甜美的孩子再次绊倒时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] : " [haʊ] ['enviəs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]

And	he	thought	:	"	How	envious	she	will	be
和	他	想法	:	"	如何	羡慕	她	将要	是

他心想："她该有多羡慕啊。"

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æʒər] [wɪŋz] [tuː; tə] [siː] !

My	beautiful	azure	wings	to	see	!
我的	美丽的	蔚蓝	翅膀	到	看	!

看看我美丽的蔚蓝色翅膀！

" [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [pæst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtsəm] [hɑːrt] ,

"	But	the	child	passed	,	with	a	lightsome	heart	,
"	但	这	孩子	通过了	,	和	一个	轻盈	心	,

"但孩子走的时候，心情很平静。"

[wer] ['nevər][hæd; həd] [lɑːdʒd] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [dɑːrt] ,

Where	never	had	lodged	a	poisonous	dart	,
在哪里	绝不	有	已提交	一个	有毒	镖	,

从未射中过毒镖的地方，

[waɪl] [hiː; hi] ['flʌtəd] [ə'baʊt] , [æz; əz] ['bʌtərflaɪz] [wɪl] ,
While he fluttered about , as butterflies will ,
尽管 他 飘动 关于 , 作为 蝴蝶 将要 ,

他像蝴蝶一样翩翩起舞，

[sipɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] [duː] [hɪz; ɪz] [fɪl] .
Sipping of honey and dew his fill .
啜饮 的 蜂蜜 和 露 他的 充满 .

他尽情地啜饮着蜂蜜和露水。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'gen] [pæst] [ðə; ði][waɪld] - [roʊz] [swiːt] ,
When the child again passed the wild - rose sweet ,
什么时候 这 孩子 再次 通过了 这 荒野 - 玫瑰 甜的 ,

当孩子再次经过那块野玫瑰糖时，

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['æʒər] [fel] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] ;
A bit of azure fell at her feet ;
一个 少量 的 蔚蓝 跌倒 在 她 脚 ;

一抹蔚蓝落在了她的脚边；

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːs] , [ænd; ənd] [sed] : —
She lifted it from the moss , and said : —
她 抬起 它 从 这 苔藓 , 和 说 : —

她把它从苔藓中捡起来，说道：

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bʌtərflaɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] !
" Poor little butterfly , it is dead !
" 贫穷的 小的 蝴蝶 , 它 是 死的 !

“可怜的小蝴蝶，它死了！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði][waɪld] - [roʊz] [spreɪ] ,
" Then she tossed it up towards the wild - rose spray ,
" 然后 她 抛掷 它 向上 向 这 荒野 - 玫瑰 喷 ,

然后她把它抛向野玫瑰丛，

[ænd; ənd] , ['sɪŋɪŋ] ['merəli] , [went] [hɜːr; hər] [wei] ,
And , singing merrily , went her way ,
和 , 歌唱 兴高采烈地 , 去 她 方式 ,

她一边欢快地唱着歌，一边走了。

[wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] [θɔːt] , [ðə; ði] ['sʌmər] [θruː] ,
With never a thought , the summer through ,
和 绝不 一个 想法 , 这 夏天 通过 ,

整个夏天，我从未想过任何事情，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd][ɪts] [wɪŋz] [ʌv; əv] [bluː] .
Of the butterfly and its wings of blue .
的 这 蝴蝶 和 它是 翅膀 的 蓝色的 .

蝴蝶和它蓝色的翅膀。

['mɪstər] . ['mʌŋki] .
MR . MONKEY .
先生 . 猴 .

猴子先生。

[oʊ] , [fʌn] , [fʌn] , [fʌn] !
Oh , fun , fun , fun !
哦 , 乐趣 , 乐趣 , 乐趣 !

哦，真好玩，真好玩，真好玩！

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [hæf][soʊ] ['fʌni] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] ?
Is there anything half so funny in this world as a monkey ?
是 那里 任何事物 一半 所以 有趣的 在 这 世界 作为 一个 猴 ?

世界上还有什么比猴子更滑稽的东西吗?

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

Just	listen	a	moment	,	and	I	will	tell	you	of	one	that	I	saw	the	other	day	.
只是	听	一个	片刻	,	和	我	将要	告诉	你	的	一	那	我	锯	这	其他	天	.

请听我片刻，我来给你讲讲我前几天看到的一件事。

[θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [praʊd] ['mʌŋki] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [suːt][ʌv; əv]

Think	what	a	proud	monkey	he	must	have	been	,	dressed	in	a	fine	suit	of
思考	什么	一个	自豪的	猴	他	必须	有	到过	,	穿着	在	一个	美好的	套装	的

[kloʊðz] !

clothes	!
衣服	!

想想看，这只猴子穿着漂亮的衣服，该是多么骄傲啊!

[ðen] [tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [wʌn] [lʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen] [hiː; hi] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] ,

Then	to	have	every	one	look	out	of	the	window	when	he	rung	the	bell	,
然后	到	有	每一个	一	看	出去	的	这	窗户	什么时候	他	梯子	这	钟	,

然后当他按铃时，让所有人都看向窗外。

[waɪl] [hiː; hi][sæt][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] - ['ɔːrgən] .

while	he	sat	up	on	the	corner	of	the	hand	-	organ	.
尽管	他	卫星	向上	在	这	角落	的	这	手	-	器官	.

他坐在手风琴的一角上。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] !

And	how	the	children	laughed	to	see	him	!
和	如何	这	孩子们	笑了	到	看	他	!

孩子们看到他都笑得合不拢嘴!

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] ['evri] [wʌn] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

After	he	had	called	every	one	within	hearing	to	look	at	him	,
后	他	有	称为	每一个	一	之内	听力	到	看	在	他	,

他叫所有在场的人都来看他之后，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt]['veri] [pə'laɪtli] .

he	made	a	little	bow	and	took	off	his	hat	very	politely	.
他	制成	一个	小的	弓	和	采取	离开	他的	帽子	非常	礼貌地	.

他微微鞠躬，很有礼貌地脱下帽子。

[ðen] [hiː; hi][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] [geɪv] [hɪm; ɪm]['simbəlz] ,

Then	he	put	down	the	bell	,	and	his	master	gave	him	cymbals	,
然后	他	放	向下	这	钟	,	和	他的	掌握	给予	他	钹	,

然后他放下铃铛，他的主人给了他钹。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['bæŋd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] [wei] .

which	he	banged	together	in	a	lively	way	.
哪个	他	砰的一声	一起	在	一个	热闹	方式	.

他用一种活泼的方式将它们敲击在一起。

[haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ɔːl][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . ['mʌŋki] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] !

How	delighted	all	were	to	see	that	Mr	.	Monkey	was	a	student	!
如何	高兴极了	全部	是	到	看	那	先生	.	猴	曾是	一个	学生	!

看到猴子先生竟然是学生，大家都非常高兴!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] [kwɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skɑːlər] ['werɪŋ] [ðoʊz] ['spektəklz] [wɪtʃ]

It	was	so	very	queer	to	see	the	little	scholar	wearing	those	spectacles	which
它	曾是	所以	非常	酷儿	到	看	这	小的	学者	穿着	那些	眼镜	哪个

[ðə; ði][hænd] - ['ɔːrgən][mæn][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] ;

the	hand	-	organ	man	put	on	his	nose	;
这	手	-	器官	男人	放	在	他的	鼻子	;

看到那个小学者戴着手风琴演奏者架在鼻子上的那种眼镜，真是太奇怪了;

[haʊ] [wel] [hiː; hi][held][ðə; ði]['taɪnɪ] [bʊk] , [noʊ]['mætər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [saɪd][ʌp] !

how	well	he	held	the	tiny	book	,	no	matter	if	it	was	wrong	side	up	!
如何	出色地	他	握住	这	微小的	书	,	不	事情	如果	它	曾是	错误的	边	向上	!

他拿着那本小书拿得真稳，就算书放反了也没事!

['mɪstər] . ['mʌŋki] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɑːrmər] , [wiː; wi][ɔːl] [sed] , [wen] [wiː; wi] [sɔː]

Mr	.	Monkey	would	have	made	a	good	farmer	,	we	all	said	,	when	we	saw
先生	.	猴	会	有	制成	一个	好的	农民	,	我们	全部	说	,	什么时候	我们	锯

[hɪm; ɪm] [tʃɜːrn] .

him	churn	.
他	搅动	.

我们看到猴子先生搅动泥浆时，都说他很适合当农民。

[ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['hænd(ə)l] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [mɪlk]['ɪntuː] ['bʌtər] ['veri]

The	way	that	handle	flew	up	and	down	would	have	made	milk	into	butter	very
这	方式	那	处理	飞翔	向上	和	向下	会	有	制成	牛奶	进入	黄油	非常

['ʃɔːrtli] ,

shortly	,
不久	,

那个把手上下摆动的方式，很快就会把牛奶变成黄油。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [mɪlk][ðer; ðər] .

if	there	had	been	milk	there	.
如果	那里	有	到过	牛奶	那里	.

如果那里有牛奶的话。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['fɪdl] , [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][wʌn] , [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə]

Next	came	the	fiddle	,	a	nice	little	one	,	just	the	right	size	for	a	monkey	to
下一个	来了	这	小提琴	,	一个	好的	小的	一	,	只是	这	正确的	尺寸	为了	一个	猴	到

[pleɪ] .

play	.
玩	.

接下来是小提琴，一把漂亮的小提琴，大小正好适合猴子演奏。

[ðə; ði][hænd] - ['ɔːrgən] ['saʊndɪd] ['veri] ['sloʊli] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [pleɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] .

The	hand	-	organ	sounded	very	slowly	while	the	little	monkey	played	his	fiddle	.
这	手	-	器官	听起来	非常	缓慢地	尽管	这	小的	猴	玩	他的	小提琴	.

手风琴发出缓慢的声音，而小猴子则拉着小提琴。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [wʊd] [fiːl] ['bædli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd] ,

For	fear	that	his	master	would	feel	badly	because	he	was	so	far	behind	,
为了	害怕	那	他的	掌握	会	感觉	糟糕	因为	他	曾是	所以	远的	在后面	,

他害怕主人会因为他远远落后而感到难过，

['mɪstər] . ['mʌŋki] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [boʊd] ['veri] [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Mr	.	Monkey	put	away	his	instrument	,	and	bowed	very	low	to	the	people	,
先生	.	猴	放	离开	他的	乐器	,	和	鞠躬	非常	低的	到	这	人们	,

猴先生收起乐器，向众人深深鞠躬。

['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ['peniz] ['ʃauə] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

taking	off	his	hat	to	thank	them	for	the	many	pennies	showered	upon	him
采取	离开	他的	帽子	到	感谢	他们	为了	这	许多	便士	淋浴	之上	他

.

:

.

他脱下帽子，感谢他们向他抛洒的许多便士。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

A	TRUE	STORY	.
一个	真的	故事	.

真实故事。

['bɜ:ti] [geɪl] [lɪvd] [nɪr] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['lɪt(ə)l] [brʊk] , [wɪtʃ] [went] ['sɪŋɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['medoʊ] .

Bertie	**Gale**	**lived**	**near**	**a**	**noisy**	**little**	**brook**	**,**	**which**	**went**	**singing**	**through**	**the**	**meadow**	**.**
伯蒂	大风	居住地	靠近	一个	嘈杂	小的	溪	,	哪个	去	歌唱	通过	这	草地	.

伯蒂·盖尔住在一条喧闹的小溪附近，溪水潺潺流过草地，发出悦耳的歌声。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dæm] .

Just	**below**	**the**	**house**	**in**	**which**	**he**	**lived**	**was**	**a**	**dam**	**.**
只是	以下	这	房子	在	哪个	他	居住地	曾是	一个	坝	.

他居住的房子下方不远处就是一座水坝。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:nd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	**made**	**a**	**large**	**pond**	**above**	**it**	**,**
它	制成	一个	大的	池塘	多于	它	,

它上方形成了一个大池塘，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['wʊlən] - [mɪl] .

and	**the**	**water**	**was**	**used**	**to**	**turn**	**the**	**wheel**	**of**	**a**	**small**	**woollen**	**-**	**mill**	**.**
和	这	水	曾是	用过的	到	转动	这	车轮	的	一个	小的	羊毛	-	磨	.

水被用来驱动一座小型毛纺厂的水车。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['pɔ:rɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wi:l] ,

It	**was**	**such**	**fun**	**to**	**watch**	**the**	**water**	**pouring**	**over**	**the**	**wheel**	**,**
它	曾是	这样的	乐趣	到	手表	这	水	浇注	超过	这	车轮	,

看着水流倾泻而下，覆盖在水车上，真是太有趣了！

['tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['swɪftli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

turning	**it**	**swiftly**	**round**	**and**	**round**	**.**
转弯	它	迅速地	圆形的	和	圆形的	.

迅速地、不停地转动它。

['bɜ:ti] [wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

Bertie	**was**	**never**	**tired**	**of**	**looking**	**at**	**it**	**,**
伯蒂	曾是	绝不	疲劳的	的	寻找	在	它	,

伯蒂永远都看不腻它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['veri] ['æŋkʃəs] [ɪf] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

but	**it**	**made**	**his**	**mother**	**very**	**anxious**	**if**	**her**	**little**	**boy**	**was**	**long**	**out**	**of**
但	它	制成	他的	母亲	非常	焦虑的	如果	她	小的	男生	曾是	长的	出去	的

[hɜ:r; hər] [saɪt] .

her	**sight**	**.**
她	视线	.

但如果儿子长时间离开母亲的视线，母亲就会非常焦虑。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] ['nevər][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

But	**he**	**had**	**promised**	**never**	**to**	**go**	**into**	**the**	**water**	**without**	**permission**	**.**
但	他	有	承诺	绝不	到	去	进入	这	水	没有	允许	.

但他曾承诺，未经允许绝不下水。

[bʌt; bət][wʌn] ['sʌmər] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl]

But	**one**	**summer**	**the**	**water**	**was**	**shut**	**off**	**for**	**a**	**while**	**,**	**and**	**the**	**mill**
但	一	夏天	这	水	曾是	关闭	离开	为了	一个	尽管	,	和	这	磨

[wʌz; wəz]['saɪlənt] .

was	**silent**	**.**
曾是	沉默的	.

但有一年夏天，水停了一段时间，磨坊也安静了下来。

[ðə; ði][oʊld] [wi:l] [wʌz; wəz]['bædli] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd]['broʊkən] ,

The	**old**	**wheel**	**was**	**badly**	**decayed**	**and**	**broken**	**,**
这	老的	车轮	曾是	糟糕	腐烂的	和	破碎的	,

旧车轮已经严重腐烂破损。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [geɪl] [sed] [ə; eɪ] [nuː] [wiːl] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] .

and	Mr	.	Gale	said	a	new	wheel	must	be	built	.
和	先生	.	大风	说	一个	新的	车轮	必须	是	建造	.

盖尔先生说，必须制造一个新的轮子。

['evri] [deɪ] ['bɜːti] ['hɜːrid] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd][ðə; ði]

Every	day	Bertie	hurried	home	from	school	to	watch	his	father	and	the
每一个	天	伯蒂	慌忙	家	从	学校	到	手表	他的	父亲	和	这

['wɜkmən] ,

workmen	,
工人	,

每天放学后，伯蒂都匆匆赶回家去看他父亲和工人们干活。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] [nuː] [wiːl] .

as	they	built	the	new	wheel	.
作为	他们	建造	这	新的	车轮	.

他们制造了新的车轮。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] , [hiː; hi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [æz; əz]['juːʒuəl] .

One	day	when	he	came	home	,	he	ran	down	to	the	mill	as	usual	.
一	天	什么时候	他	来了	家	,	他	跑	向下	到	这	磨	作为	通常	.

有一天他回家后，像往常一样跑到磨坊去。

[ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

The	wheel	was	in	its	place	all	ready	for	action	.
这	车轮	曾是	在	它是	地方	全部	准备好	为了	行动	.

车轮已就位，随时可以运转。

[haʊ] [nuː] [ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] !

How	new	and	clean	it	looked	!
如何	新的	和	干净的	它	看起来	!

它看起来多么崭新干净啊！

[ðə; ði] ['wɜkmən] [hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

The	workmen	had	gone	,	and	no	one	was	in	sight	.
这	工人	有	已消失	,	和	不	一	曾是	在	视线	.

工人们都走了，周围一个人影也没有。

" [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] ['pleɪhaʊs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] , " [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	What	a	nice	playhouse	it	would	make	,	"	thought	the	boy	.
"	什么	一个	好的	过家家	它	会	制作	,	"	想法	这	男生	.

“这要是能改成一个漂亮的游戏屋该多好啊！”男孩心想。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['kerfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːl] .

Then	he	stepped	carefully	into	the	wheel	.
然后	他	步	小心	进入	这	车轮	.

然后他小心翼翼地坐进了驾驶座。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ]['kæs(ə)l] , " [sed] ['bɜːti] [tuː; tə][hɪm'self] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] [raɪn]

"	This	is	my	castle	,	"	said	Bertie	to	himself	,	"	and	the	brook	is	the	river	Rhine
"	这	是	我的	城堡	,	"	说	伯蒂	到	他自己	,	"	和	这	溪	是	这	河	莱茵河

, [ænd; ənd] " —

,	and	"	—
,	和	"	—

“这是我的城堡，”伯蒂自言自语道，“这条小溪是莱茵河，而且”——

['bɜːti] [dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .

Bertie	did	not	finish	his	sentence	.
伯蒂	做过	不是	结束	他的	句子	.

伯蒂没说完话。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɔ:rɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wi:l] [bɪ'gæn]
Suddenly **there** **was** **a** **terrible** **roaring** **over** **his** **head** **,** **and** **the** **wheel** **began**
突然 那里 曾是 一个 糟糕的 咆哮 超过 他的 头 , 和 这 车轮 开始
[tu:; tə][goʊ] ['sloʊli] [ə'raʊnd] .
to **go** **slowly** **around** **.**
到 去 缓慢地 大约 .

突然，他头顶传来一阵可怕的轰鸣声，车轮开始缓缓转动起来。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [blɑ:ks] [ænd; ənd]
The **next** **thing** **the** **boy** **knew** **he** **was** **lying** **upon** **a** **pile** **of** **blocks** **and**
这 下一个 事物 这 男生 知道 他 曾是 说谎 之上 一个 桩 的 积木 和
['ʃeɪvɪŋz] ,
shavings **,**
刨花 ,

男孩回过神来时，发现自己躺在一堆砖块和刨花上。

['fi:lɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [θru:] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['sɔ:sɪdʒ] - [mɪl] ,
feeling **very** **much** **as** **if** **he** **had** **been** **through** **his** **mother's** **sausage** **-** **mill** **,**
感觉 非常 很多 作为 如果 他 有 到过 通过 他的 母亲的 香肠 - 磨 ,

感觉自己就像是从母亲的香肠厂里被加工出来的一样。

[bʌt; bət] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] ['swɪftli] - ['mu:vɪŋ] [wi:l] .
but **very** **thankful** **that** **he** **was** **not** **still** **going** **around** **that** **swiftly** **-** **moving** **wheel** **.**
但 非常 感恩 那 他 曾是 不是 仍然 去 大约 那 迅速地 - 移动 车轮 .

但非常庆幸他没有继续绕着那个飞速旋转的轮子转。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] [hɜ:rt] ,
He **was** **not** **very** **much** **hurt** **,**
他 曾是 不是 非常 很多 伤害 ,

他伤得并不重。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kɛəd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tər] - [wi:l]
but **it** **was** **a** **long** **time** **before** **he** **cared** **to** **look** **at** **the** **water** **-** **wheel**
但 它 曾是 一个 长的 时间 前 他 关心 到 看 在 这 水 - 车轮
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

但过了很久，他才再次想起那水车。

['dʒeɪmi] .
JAMIE **.**
杰米 .

杰米。

[wʌn] [deɪ] [lɪt] - [tli:][dʒæm] - [ˌaɪ 'i:] [went] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][mɑ:v] - [ɪŋ] [pɪk]
One **day** **lit** **-** **tle** **Jam** **-** **ie** **went** **with** **some** **friends** **to** **see** **some** **mov** **-** **ing** **pic**
一 天 点燃 - 特尔 果酱 - IE 去 和 一些 朋友们 到 看 一些 移动 - ing 图片
- [tjʊrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪ] [kɔ:ld] " [ðə; ði][dʒɑ:nz] - [taʊn] [flʌd] .
- **tures** **and** **a** **play** **called** **"** **The** **Johns** **-** **town** **Flood** **.**
- 图片 和 一个 玩 称为 " 这 约翰斯 - 镇 洪水 .

有一天，小杰米和一些朋友去看电影和话剧，剧名是《约翰斯敦洪水》。

" [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðə; ði][stoʊ] - [raɪ][bi:; bi] - [fɔ:r] [ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] .
" **He** **had** **been** **told** **the** **sto** **-** **ry** **be** **-** **fore** **and** **knew** **how** **it** **turned** **out** **.**
" 他 有 到过 讲述 这 sto - ry 是 - 前 和 知道 如何 它 转向 出去 .

"他之前就听过这个故事，知道结局如何。"

[soʊ][hi:; hi][sæt][vɜ:r] - [waɪ] [stɪl] [θru:] [θri:] [ækts] ,
So **he** **sat** **ver** **-** **y** **still** **through** **three** **acts** **,**
所以 他 卫星 版本 - 是 仍然 通过 三 行为 ,

所以他全程一动不动地坐完了三幕。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [gɪv] - [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [pɔːl] [ˌɑːr ˈiː] -
and 和 **then** 然后 **he** 他 **saw** 锯 **a** 一个 **man** 男人 **who** WHO **had** 有 **been** 到过 **giv** 给予 **-** - **en** 英文 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **"** " **Paul** 保罗 **Re** 关于 **-**
[ˈvɪr] " [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪ] ,
vere " **just** 只是 **for** 为了 **that** 那 **play** 玩 **,** ,

然后他看到一个人，这个人仅仅因为那部戏而被取名为“保罗·里维尔”。

[biː; bi] - [kɔːz] [hiː; hi][wʌz; wəz][goʊ] - [ɪŋ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] - [θɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd]
be 是 **-** - **cause** 原因 **he** 他 **was** 曾是 **go** 去 **-** - **ing** ing **to** 到 **do** 做 **some** 一些 **-** - **thing** 事物 **such** 这样的 **as** 作为 **a** 一个 **real** 真实的 **and** 和
[greɪt] [pɔːl] [rɪˈvɪr] [wʌns][dɪd] ,
great 伟大的 **Paul** 保罗 **Revere** 尊敬 **once** 一次 **did** 做过 **,** ,

因为他要去做像真正的伟大英雄保罗·里维尔曾经做过的那样的事情。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hʌn] - ['drɛd] ['jɪrz] [biː; bi] - [fɔːr] ,
more 更多的 **than** 比 **a** 一个 **hun** 亨 **-** - **dred** 德雷德 **years** 年 **be** 是 **-** - **fore** 前 **,** ,

一百多年前，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][dæn] - [dʒər][ænd; ənd][help][ðə; ði]['piːəʊ] - [pliː][tuː; tə][biː; bi]
a 一个 **thing** 事物 **to** 到 **warn** 警告 **the** 这 **land** 土地 **of** 的 **dan** 担 **-** - **ger** 格尔 **and** 和 **help** 帮助 **the** 这 **peo** 人 **-** - **ple** ple **to** 到 **be** 是
[friː] .
free 自由的 **.** .

警示世人危险，帮助人民获得自由。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][gæl] - [lɑːp] [daʊn] [ə; eɪ][væl] -
The 这 **man** 男人 **in** 在 **the** 这 **play** 玩 **had** 有 **to** 到 **mount** 山 **a** 一个 **horse** 马 **and** 和 **gal** 女孩 **-** - **lop** 垂落 **down** 向下 **a** 一个 **val** 瓦尔 **-**
[leɪ] [ʃaʊt] - [ɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːəʊ] - [pliː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
ley 利 **shout** 喊 **-** - **ing** ing **to** 到 **the** 这 **peo** 人 **-** - **ple** ple **to** 到 **go** 去 **to** 到 **the** 这 **hills** 丘陵 **to** 到 **get** 得到 **out** 出去 **of** 的 **the** 这
[wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd][broʊ] - [ken] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['rez] - [ɜːr; ər] - [v'wɑːr]
way 方式 **of** 的 **a** 一个 **great** 伟大的 **flood** 洪水 **which** 哪个 **had** 有 **bro** 兄弟 **-** - **ken** 肯 **out** 出去 **from** 从 **a** 一个 **res** 余 **-** - **er** 呃 **-** - **voir** 查看
[ə; eɪ] - ['boʊv][ðə; ði][sɪt] - [waɪ] .
a 一个 **-** - **bove** 上方 **the** 这 **cit** 引用 **-** - **y** 是 **.** .

剧中的男人必须骑上马，飞奔下山谷，大声呼喊人们到山上躲避从城市上方水库决堤而出的洪水。

[dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [maʊnt] - [ed][ðə; ði] [hɔːrs] , [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
Just 只是 **then** 然后 **,** , **as** 作为 **the** 这 **man** 男人 **mount** 山 **-** - **ed** 编辑 **the** 这 **horse** 马 **,** , **on** 在 **the** 这 **stage** 阶段 **,** ,

就在这时，当那人骑上马，登上舞台时，

['lɪt(ə)l][dʒæm] - [ˌaɪ 'iː] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][ræn] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
little 小的 **Jam** 果酱 **-** - **ie** IE **left** 左边 **his** 他的 **seat** 座位 **and** 和 **ran** 跑 **home** 家 **as** 作为 **fast** 快速地 **as** 作为 **he** 他 **could** 可以 **.** .

小杰米离开座位，飞快地跑回家。

" [waɪ] , [dʒæm] - [ˌaɪ 'iː] , " [sed] [hɪz; ɪz] [mɔːθ] - [ɜːr; ər] " [ðə; ði] [ʃoʊ] [kɑːnt][biː; bi][oʊ] - [vɜːr] [jet] , [its]
" " **Why** 为什么 **,** , **Jam** 果酱 **-** - **ie** IE **,** , **"** " **said** 说 **his** 他的 **moth** 蛾 **-** - **er** 呃 **"** " **The** 这 **show** 展示 **can't** 不能 **be** 是 **o** o **-** - **ver** 版本 **yet** 然而 **,** , **it's** 它是
[ɑːn] - [li] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] . "
on 在 **-** - **ly** ly **four** 四 **o'clock** 点钟 **.** . **"** "

“哎呀，杰米，”他妈妈说，“演出还没结束呢，现在才四点钟。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [nt] [oʊ] - [vɜːr] [jet] , [mæm] - [mɑː] , " [sed] [dʒæm] - [ˌaɪ 'iː] ,
" I know it is - n't o - ver yet , mam - ma , " said Jam - ie ,
" 我 知道 它 是 - 不 o - 版本 然而 , 妈妈 - 玛 , " 说 果酱 - IE ,

"我知道还没结束，妈妈，"杰米说。

" [bʌt; bət][ðə; ði][vɜːr] - [waɪ][nekst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [flʌd] ,
" but the ver - y next act was to be the flood ,
" 但 这 版本 - 是 下一个 行为 曾是 到 是 这 洪水 ,

但紧接着的洪水就来了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [steɪd] [aɪ'd][biː; bi] [draʊnd] !
and I thought that if I staid I'd be drowned !
和 我 想法 那 如果 我 稳重 ID 是 溺水 !

我当时想，如果我留下来，我会被淹死的！

" ['mʌðɚz] ['tʃɪldrən]
" MOTHER'S CHILDREN
" 母亲的 孩子们

母亲的孩子们

" [el] - ['siː] , [dʒʌst][maɪnd][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mɪn] - [juːt] [waɪl] [aɪ][fɪn] - [ɪʃ] ['dʒæks]
" El - sie , just mind the ba - by for a few min - utes while I fin - ish Jack's
" 埃尔 - 西 , 只是 头脑 这 ba - 经过 为了 一个 很少 最小 - 子母鸡 尽管 我 鳍 - ish 杰克的
[lɪt] - [tliː] [traʊ] - [sɜːrz] .
lit - tle trou - sers .
点燃 - 特尔 洞 - sers .

"艾尔西，你帮我照看一下宝宝几分钟，我这就把杰克的小裤子缝好。"

[hiː; hi] [terz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [soʊ] [ðæt] [its] [dʒʌst] [pætʃ] , [pætʃ] ,
He tears his clothes so that it's just patch , patch ,
他 眼泪 他的 衣服 所以 那 它是 只是 修补 , 修补 ,

他把衣服撕得只剩下补丁，一个个补丁。

[pʊt] [ɪn] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn][bʌt; bət] - [tʌnz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "
put in pockets and sew on but - tons all the time . "
放 在 口袋 和 缝 在 但 - 吨 全部 这 时间 . "

"要经常缝口袋和纽扣。"

" [oʊ] , [mɔːθ] - [ɜːr; ər] , [lʊk] !
" Oh , moth - er , look !
" 哦 , 蛾 - 呃 , 看 !

"哦，老妈，快看！"

[ˌbiː 'eɪ] - [baɪ][hæz; həz]['tæk] - [ɪn] [ə; eɪ] [step] !
Ba - by has tak - en a step !
巴 - 经过 有 tak - 英文 一个 步 !

宝宝迈出了一步！

[kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
Come quick and look at him !
来 快的 和 看 在 他 !

快来看他！

" [soʊ] [mɔːθ] - [ɜːr; ər][ræn][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] - [bɔɪ] ,
" So moth - er ran to see her ba - by - boy ,
" 所以 蛾 - 呃 跑 到 看 她 ba - 经过 - 男生 ,

于是母亲跑去看她的儿子，

[ænd; ənd] [kɪs] [ðə; ði] [breɪv] [lɪt] - [tliː][fel] - [loʊ] [huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wʌn] - ['dɜ˞ː] - [ful]
and **kiss** **the** **brave** **lit** - **tle** **fel** - **low** **who** **had** **dared** **to** **do** **this** **won** - **der** - **ful**
和 吻 这 勇敢的 点燃 - 特尔 费尔 - 低的 WHO 有 敢于 到 做 这 韩元 - 德尔 - 满
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

亲吻这位勇敢的小家伙，他竟然敢做这件了不起的事。

[ʃiː; ʃi][ə; eɪ] - [geɪn] [siːt] - [ed][hɜːr; hər] - [self][æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrk] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [el] - ['siː][kɔːl] , "
She **a** - **gain** **seat** - **ed** **her** - **self** **at** **her** **work** , **when** **she** **heard** **El** - **sie** **call** , "
她 一个 - 获得 座位 - 编辑 她 - 自己 在 她 工作 , 什么时候 她 听到 埃尔 - 西 称呼 , "
[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

她再次坐到工作台前，这时她听到艾尔西喊道："哦，

[mæm] - [mɑː] ! ['sɑː] - [daɪ][hæz; həz][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][grænd] - [mɑːz][bʌs] - [ket] ,
mam - **ma** ! **Sa** - **die** **has** **got** **hold** **of** **grand** - **ma's** **bas** - **ket** ,
妈妈 - 玛 ！ 萨 - 死 有 得到 抓住 的 盛大 - 妈的 基础 - 酮 ,

妈妈！萨迪拿到了奶奶的篮子，

[ænd; ənd][ɪz] [tɔːs] - [ɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and **is** **toss** - **ing** **all** **the** **things** **out** **of** **it** **on** **the** **floor** .
和 是 折腾 - ing 全部 这 事物 出去 的 它 在 这 地面 .

然后把里面的东西全都扔到了地上。

[ʃiːl] [skriːm] [wen] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][dəunt]
She'll **scream** **when** **I** **take** **it** **from** **her** , **but** **don't**
壳 尖叫 什么时候 我 拿 它 从 她 , 但 不
['wɔr, 'dʌbɛl'juː'oʊ'ɑːr, 'dʌbə'juː'oʊ'ɑːr] - [raɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][mæn] - [eɪdʒ][hɜːr; hər] .
wor - **ry** , **I** **think** **I** **can** **man** - **age** **her** .
工作 - ry , 我 思考 我 能 男人 - 年龄 她 .

当我从她手里拿走它时，她会尖叫，但别担心，我想我能控制住她。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [æft] - [ɜːr; ər] [ðæt] [wen] [mæm] - [mɑː][kraɪd] [aʊt] , " [waɪ] , [ðer; ðər]
" **It** **was** **not** **long** **aft** - **er** **that** **when** **mam** - **ma** **cried** **out** , " **Why** , **there**
" 它 曾是 不是 长的 后部 - 呃 那 什么时候 妈妈 - 玛 哭 出去 , " 为什么 , 那里
[mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] - [θɪŋ] [bɜːrn] - [ɪŋ] !
must **be** **some** - **thing** **burn** - **ing** !
必须 是 一些 - 事物 烧伤 - ing !

不久之后，妈妈喊道："哎呀，肯定有什么东西着火了！"

[oʊ] , [wer] [ɪz][tɑːm] - [maɪ] ?
Oh , **where** **is** **Tom** - **my** ?
哦 , 在哪里 是 汤姆 - 我的 ?

哦，汤米在哪儿?

[hiː; hi][hæz; həz][soʊ] ['meni] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['faɪər] !
He **has** **so** **many** **tricks** **with** **fire** !
他 有 所以 许多 技巧 和 火 !

他玩火的本事可真多!

" [ʌp] [dʒʌmpt] [mæm] - [mɑː][ə; eɪ] - [geɪn] , [ænd; ənd] [rʌn] - [ɪŋ] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][li] - [brɑː] - [raɪ] ,
" **Up** **jumped** **mam** - **ma** **a** - **gain** , **and** **run** - **ing** **in** - **to** **the** **li** - **bra** - **ry** ,
" 向上 跳了起来 妈妈 - 玛 一个 - 获得 , 和 跑步 - ing 在 - 到 这 李 - 胸罩 - ry ,

"妈妈又跳了起来，跑进了图书馆，

[faʊnd] [tɑːm] - [maɪ][ɪn] [haɪ] [gliː] [æt; ət] [pleɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [koʊl]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ,
found **Tom** - **my** **in** **high** **glee** **at** **play** **in** **front** **of** **a** **bright** **coal** **fire** **in** **the** **grate** ,
成立 汤姆 - 我的 在 高的 高兴 在 玩 在 正面 的 一个 明亮的 煤炭 火 在 这 格特 ,

发现汤姆在壁炉里明亮的煤火前玩耍，高兴极了。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][bɑːr][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv][smɔːl][fɪg] - ['jʊərz] [meɪd] [frʌm; frəm] [doʊ]

on	the	top	bar	of	which	was	a	row	of	small	fig	-	ures	made	from	dough
在	这	顶部	酒吧	的	哪个	曾是	一个	排	的	小的	如图	-	ures	制成	从	面团

[ðæt] [kʊk] [wʌz; wəz][wɜːrk] - [ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃ] - [ɪn] .

that	cook	was	work	-	ing	in	the	kitch	-	en	.
那	厨师	曾是	工作	-	ing	在	这	厨房	-	英文	.

最上面的横杆上摆着一排用面团做成的小人偶，那是厨师在厨房里制作的。

[tɑːm][hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [doʊ] , [ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][li] - [brɑː] - [raɪ] ,

Tom	had	seized	a	big	piece	of	dough	,	ran	off	with	it	to	the	li	-	bra	-	ry	,
汤姆	有	查获	一个	大的	片	的	面团	,	跑	离开	和	它	到	这	李	-	胸罩	-	ry	,

汤姆抓起一大块面团，跑向了图书馆。

[ænd; ənd] [moʊld] - [ed][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv][smɔːl] [bɔɪz] ['tæk] - [ɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hændz] .

and	mould	-	ed	it	up	to	suit	him	in	the	shape	of	a	row	of	small	boys	tak	-	ing	hold	of	hands	.
和	模具	-	编辑	它	向上	到	套装	他	在	这	形状	的	一个	排	的	小的	男孩们	tak	-	ing	抓住	的	双手	.

并将其塑造成他想要的形状，即一排手拉手的小男孩。

[hiː; hi][set][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][hɑːt][aɪ] - [rɑːn][bɑːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [braʊn] - [ɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə] [iːt] !

He	set	them	on	the	hot	i	-	ron	bar	,	and	was	brown	-	ing	them	ready	to	eat	!
他	放	他们	在	这	热的	我	-	罗恩	酒吧	,	和	曾是	棕色的	-	ing	他们	准备好	到	吃	!

他把它们放在滚烫的铁板上，煎至金黄，准备食用！

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [fʌn] , [mɔːθ] - [ɜːr; ər] ! " [sed] [tɑːm] .

"	This	is	great	fun	,	moth	-	er	!	"	said	Tom	.
"	这	是	伟大的	乐趣	,	蛾	-	呃	!	"	说	汤姆	.

“这太好玩了，老妈！”汤姆说。

" [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [tʃɪl] - [drɛn] [sʌm; səm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [beɪkt] !

"	I'll	give	the	chil	-	dren	some	when	they	are	baked	!
"	患病的	给	这	孩子	-	孩子们	一些	什么时候	他们	是	烘焙	!

“烤好后我会给孩子们一些！”

" ['vɪktər] .

"	VICTOR	.
"	胜利者	.

“胜利者。

" [ɪts] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [sprɪŋ] [kʌm] ! " [sed] [vɪk] - [tɔːr] .

"	It's	a	nice	thing	to	have	spring	come	!	"	said	Vic	-	tor	.
"	它是	一个	好的	事物	到	有	春天	来	!	"	说	维克	-	托尔	.

“春天来了真好！”维克托说道。

" [wɪð; wɪθ][maɪ] [red] [wiːl] - ['bæroʊ] [aɪ][kæn; kən][wɜːrk][aʊt][ɪn][ðə; ði][gɑːr] - [den][ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][oʊ] - [bed] .

"	With	my	red	wheel	-	barrow	I	can	work	out	in	the	gar	-	den	ev	-	er	-	y	day	with	O	-	bed	.
"	和	我的	红色的	车轮	-	巴罗	我	能	工作	出去	在	这	加尔	-	丹	ev	-	呃	-	是	天	和	哦	-	床	.

“有了我的红色手推车，我每天都可以和 O-bed 在花园里锻炼身体。”

[hiː; hi] [sez] [ˈhiːd] [rʌθ] - [ɜːr; ər][hæv; həv][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][æn; ən] - [waɪ] [tuː] [men] !

He	says	he'd	rath	-	er	have	me	with	him	than	an	-	y	two	men	!
他	说道	他会	拉思	-	呃	有	我	和	他	比	一个	-	是	二	男人	！

他说他宁愿和我在一起，也不愿和任何两个男人在一起！

[waɪ] , [aɪ][kæn; kən][kɑːr] - [raɪ][ə; eɪ][ˈwɑː] - [ter] - [ɪŋ] - [pɑːt] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][twɪgz] ,

Why	,	I	can	car	-	ry	a	wa	-	ter	-	ing	-	pot	,	a	lot	of	twigs	,
为什么	,	我	能	车	-	ry	一个	哇	-	特尔	-	ing	-	锅	,	一个	很多	的	树枝	,

为什么？我可以提着水壶，还能提很多树枝。

[liːvz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [aɪv] [reɪkt] [ɔːf][ðə; ðiː] [floʊ] - [ɜːr; ər][bedz] ,

leaves	and	things	I've	raked	off	the	flow	-	er	beds	,
树叶	和	事物	我已经	耙过的	离开	这	流动	-	呃	床	,

我从花坛里耙出来的落叶和其他杂物，

[ænd; ənd][sʌm; səm] - [taɪmz][aɪ][iː] - [ven][kɑːr] - [raɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [loʊd][ʌv; əv][stoʊnz] !

and	some	-	times	I	e	-	ven	car	-	ry	a	whole	load	of	stones	!
和	一些	-	时代	我	e	-	ven	车	-	ry	一个	所有的	加载	的	石头	！

有时候我甚至会背着一大堆石头！

" [oʊ] - [bed][ɪz][goʊ] - [ɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][gɑːr] - [den] - [bed][fɔːr; fər][maɪ] -

"	O	-	bed	is	go	-	ing	to	teach	me	how	to	make	one	gar	-	den	-	bed	for	my	-
"	哦	-	床	是	去	-	ing	到	教	我	如何	到	制作	一	加尔	-	丹	-	床	为了	我的	-

[self] .

self	.
自己	.

“O-bed 将教我如何为自己制作一个花园床。”

[hiː; hi] [sez] [aɪ][kæn; kən][plænt][æn; ən] - [waɪ] - [θɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ][laɪk] .

He	says	I	can	plant	an	-	y	-	thing	there	that	I	like	.
他	说道	我	能	植物	一个	-	是	-	事物	那里	那	我	喜欢	.

他说我可以在那里种任何我喜欢的东西。

[aɪm][traɪ] - [ɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ][duː][laɪk] .

I'm	try	-	ing	to	think	what	I	do	like	.
我是	尝试	-	ing	到	思考	什么	我	做	喜欢	.

我正在努力思考我到底喜欢什么。

[oʊ] - [bed] [sez] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [kʌm] [ʌp] [wen] [juː; jʊ][plænt] [siːdz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kʌm]

O	-	bed	says	that	some	things	come	up	when	you	plant	seeds	and	some	come
哦	-	床	说道	那	一些	事物	来	向上	什么时候	你	植物	种子	和	一些	来

[ʌp][frʌm; frəm] [bʌlbz] .

up	from	bulbs	.
向上	从	灯泡	.

O-bed 说，有些东西是通过播种发芽的，有些东西是通过球茎发芽的。

[aɪ][laɪk][ˌpiː ˈoʊ] - [tɑː] - [toʊz][ænd; ənd] [swiːt] [ˈpiːz] .

I	like	po	-	ta	-	toes	and	sweet	peas	.
我	喜欢	波	-	ta	-	脚趾	和	甜的	豌豆	.

我喜欢土豆和甜豌豆。

[aɪ] [ges] [aɪl] [plænt][ðem; ðəm] .

I	guess	I'll	plant	them	.
我	猜测	患病的	植物	他们	.

我想我还是种吧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌbiːˈoʊˈɑːr] - [ˈdɝː] , [aɪˈd][laɪk] [smɔːl] [ɑːn] - [ˈaɪənz; ˈaɪɑːnz] .

For	a	bor	-	der	,	I'd	like	small	on	-	ions	.
为了	一个	bor	-	德尔	,	ID	喜欢	小的	在	-	离子	.

边角料的话，我想要小洋葱。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][sʌm; səm][tʊɹ] - [nɪps][ænd; ənd][hɔl] - [li] - [hɑːks] [wʊd] [lʊk] [wel] [ɪn][maɪ][bed] .

Seems	**to**	**me**	**some**	**tur**	-	**nips**	**and**	**hol**	-	**ly**	-	**hocks**	**would**	**look**	**well**	**in**	**my**	**bed**	**.**
似乎	到	我	一些	tur	-	乳头	和	霍尔	-	ly	-	后腿	会	看	出色地	在	我的	床	.

我觉得在我的床上放些芜菁和蜀葵会很好看。

[naʊ] [wʊd] - [nt] [ðeɪ] ?

Now	**would**	-	**n't**	**they**	**?**
现在	会	-	不	他们	?

难道他们不会吗?

[swiːt] [kɔːrn] [grəuz] [ʌp] [pret] - ['taɪ][ænd; ənd] [greɪs] - [ful] , [aɪ] [hɜːrd] [ænt] [hæt] - [taɪ] [seɪ] ,

Sweet	**corn**	**grows**	**up**	**pret**	-	**ty**	**and**	**grace**	-	**ful**	**,**	**I**	**heard**	**Aunt**	**Hat**	-	**tie**	**say**	**,**
甜的	玉米	生长	向上	预	-	ty	和	优雅	-	满	,	我	听到	阿姨	帽子	-	领带	说	,

"甜玉米长得又漂亮又优美,"我听哈蒂阿姨说。

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][maɪ][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fɔːr; fər] - [get] - [ˌem ˈiː] -

so	**I'll**	**have**	**some**	**of**	**that**	**in**	**my**	**bed**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**for**	-	**get**	-	**me**	-
所以	患病的	有	一些	的	那	在	我的	床	和	一个	很多	的	为了	-	得到	-	我	-

['nɑːts] .

nots	**.**
不	.

所以我会在床上放一些，再撒上很多勿忘我。

[ɔːn] - [taɪ] [laɪks] [ðoʊz] [vɜːr] - [waɪ] [mʌtʃ] .

Aun	-	**tie**	**likes**	**those**	**ver**	-	**y**	**much**	**.**
安	-	领带	点赞	那些	版本	-	是	很多	.

阿姨非常喜欢那些。

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][fɑː] - [viːˈoʊˈɑːr] - [aɪt] [floʊ] - ['ɝːz, 'iːˈɑːˈrɛs][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ɪn]

"	**Oh**	**,**	**I**	**must**	**have**	**the**	**fa**	-	**vor**	-	**ite**	**flow**	-	**ers**	**of**	**each**	**one**	**in**
"	哦	,	我	必须	有	这	法	-	vor	-	ite	流动	-	ers	的	每个	一	在

['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

our	**house**	**,**
我们的	房子	,

"哦，我一定要把他们每个人最喜欢的花都放在家里。"

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

come	**to**	**think**	**of**	**it**	**!**
来	到	思考	的	它	!

仔细想想!

[lets] [siː] , [wʌt] [ɪz]['pɑːˌpɑːz][fɑː] - [viːˈoʊˈɑːr] - [aɪt] [floʊ] - [ɜːr; ər] ?

Let's	**see**	**,**	**what**	**is**	**Papa's**	**fa**	-	**vor**	-	**ite**	**flow**	-	**er**	**?**
我们来吧	看	,	什么	是	爸爸的	法	-	vor	-	ite	流动	-	呃	?

让我想想，爸爸最喜欢的花是什么?

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [skwɑːʃ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][laɪks][mæm] - [mɑːz] [skwɑːʃ] [paɪz][soʊ] [mʌtʃ] .

I	**guess**	**it**	**must**	**be**	**squash**	**,**	**for**	**he**	**likes**	**mam**	-	**ma's**	**squash**	**pies**	**so**	**much**	**.**
我	猜测	它	必须	是	壁球	,	为了	他	点赞	妈妈	-	妈的	壁球	馅饼	所以	很多	.

我猜一定是南瓜，因为他非常喜欢妈妈做的南瓜派。

" [naʊ] [wʌt] [ɪz][mæm] - [mɑːz] ?

"	**Now**	**what**	**is**	**mam**	-	**ma's**	**?**
"	现在	什么	是	妈妈	-	妈的	?

"那么妈妈的又是什么呢?"

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hiː; hi] - [li] - [oʊ] - [troʊp] .

It	**must**	**be**	**he**	-	**li**	-	**o**	-	**trope**	**.**
它	必须	是	他	-	李	-	o	-	套路	.

一定是 he-li-o-trope。

[its] [ə; eɪ][hɑːrd][wɜːrd] , [bʌt; bət] [aɪv] [ʃʊr] - [li] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [hiː; hi] - [li] - [oʊ] - [troʊp] [sɑːtʃ] - [et] .

It's	a	hard	word	,	but	I've	sure	-	ly	heard	her	say	he	-	li	-	o	-	trope	sach	-	et	.
它是	一个	难的	单词	,	但	我已经	当然	-	ly	听到	她	说	他	-	李	-	o	-	套路	萨奇	-	等	.

这是一个很难的词，但我肯定听她说过 he-li-o-trope sach-et。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][pret] - [ˈtaɪ] [ˈflaʊər] , [fɔːr; fər][ˌiː ˈviː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz]

It	must	be	a	pret	-	ty	flower	,	for	ev	-	er	-	y	thing	in	the	clothes
它	必须	是	一个	预	-	ty	花	,	为了	ev	-	呃	-	是	事物	在	这	衣服

[pres] [hæz; həz] [ðæt] [pər] - [fjuːm] ,

press	has	that	per	-	fume	,
按	有	那	每	-	烟	,

那一定是朵很漂亮的花，因为衣柜里的每件衣服都有那种香味。

[kɑː] - [taɪ] [sez] .

Ka	-	tie	says	.
卡	-	领带	说道	.

凯蒂说。

" [naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɔːl] [ðiːz] [plænts] [aɪv] [hɜːrd] [foʊks] [tɔːk] [əˈbaʊt] .

"	Now	I	don't	know	all	these	plants	I've	heard	folks	talk	about	.
"	现在	我	不	知道	全部	这些	植物	我已经	听到	各位	讲话	关于	.

“现在，我并不认识人们谈论的所有这些植物。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æn; ən] - [waɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	don't	know	an	-	y	of	them	.
我	不	知道	一个	-	是	的	他们	.

我一个也不认识。

[pər] - [hæps][biː; bi] - [fɔːr]

Per	-	haps	be	-	fore
每	-	发生	是	-	前

或许在.....之前

[aɪ] [tel] [oʊ] - [bed][tuː; tə][get] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][stɑːrt][aɪˈd][bet] - [ter][æsk][hɪm; ɪm]

I	tell	O	-	bed	to	get	all	these	things	for	me	to	start	I'd	bet	-	ter	ask	him
我	告诉	哦	-	床	到	得到	全部	这些	事物	为了	我	到	开始	ID	赌注	-	特尔	问	他

[ɪf] [ðeɪl] [goʊ] [wel] [tuː; tə] - [gɛθ] - [ɜːr; ər] .

if	they'll	go	well	to	-	geth	-	er	.
如果	他们会	去	出色地	到	-	盖斯	-	呃	.

我告诉 O-bed 帮我把这些东西都准备好，这样我就可以开始了。我最好问问他这些东西放在一起是否合适。

" ['grændˌməðɚz] [hoʊm] .

"	GRANDMOTHER'S	HOME	.
"	祖母的	家	.

“祖母家。”

[grænd] - [mɔːθ] - [ɜːr; ər][grɑː] - [hæm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌv] - [li] [oʊld][lɑː] - [dai] .

Grand	-	moth	-	er	Gra	-	ham	was	a	love	-	ly	old	la	-	dy	.
盛大	-	蛾	-	呃	格拉	-	火腿	曾是	一个	爱	-	ly	老的	拉	-	dy	.

格雷厄姆奶奶是一位慈祥的老太太。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊ] - [tiː] - [ful][hoʊm][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

She	had	a	beau	-	ti	-	ful	home	a	few	miles	from	the	city	.
她	有	一个	帅哥	-	ti	-	满	家	一个	很少	英里	从	这	城市	.

她在离市区几英里远的地方拥有一栋漂亮的房子。

[hɜːr; hər] [tʃɪl] - [drɛn] [ænd; ənd][hɜːr; hər][grænd] - [tʃɪl] - [drɛn] [went] [aʊt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][kwaɪt][ɔːft]

Her	chil	-	dren	and	her	grand	-	chil	-	dren	went	out	to	see	her	quite	oft
她	孩子	-	孩子们	和	她	盛大	-	孩子	-	孩子们	去	出去	到	看	她	相当	经常

- [ɪn] .

-	en	.
-	英文	.

她的孩子和孙子经常去看望她。

[ə; eɪ] - [maɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [laɪk][grænd] - [mɑːz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌm; səm] -

A	-	**my**	**thought**	**there**	**was**	**no**	**place**	**like**	**Grand**	-	**ma's**	**for**	**her**	**sum**	-
一个	-	我的	想法	那里	曾是	不	地方	喜欢	盛大	-	妈的	为了	她	和	-

['mɛr, 'mɜ˞ː][ˌvi 'e] - ['sɜːrkə] - ['taɪən] .

mer	**va**	-	**ca**	-	**tion**	**.**
梅尔	va	-	ca	-	tion	.

A-my 认为没有比奶奶家更适合她暑假的地方了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] , [ə; eɪ][boʊt] , [waɪt] [lil] - [ˌaɪ'iː'ɛs] , - [rɛlz] , [grænd] [triːz] [oʊld] - [ɜːr; ər]

There	**was**	**a**	**lake**	**,**	**a**	**boat**	**,**	**white**	**lil**	-	**ies**	**,**	**squir**	-	**rels**	**,**	**grand**	**trees**	**old**	-	**er**
那里	曾是	一个	湖	,	一个	船	,	白色的	小	-	ies	,	松鼠	-	关系	,	盛大	树木	老的	-	呃

[ðæn; ðən][grænd] - [mɔːθ] - [ɜːr; ər] , [hɜːr; hər] - [self] .

than	**grand**	-	**moth**	-	**er**	**,**	**her**	-	**self**	**.**
比	盛大	-	蛾	-	呃	,	她	-	自己	.

那里有一个湖，一艘船，白色的睡莲，松鼠，还有比她祖母年纪还大的参天大树。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɑːnz] , ['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] - [blɛs] , [hɔːr] - [ˌɛsˌiː'ɛs] , [kaʊz] , [kævz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	**there**	**were**	**barns**	**,**	**sta**	-	**bles**	**,**	**hor**	-	**ses**	**,**	**cows**	**,**	**calves**	**,**	**and**	**a**
然后	那里	是	谷仓	,	sta	-	祝福	,	hor	-	ses	,	牛	,	小牛	,	和	一个

[ʃɛt] - [lænd]['poʊni] [ðæt] [æn; ən] - [waɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd][raɪd] .

Shet	-	**land**	**pony**	**that**	**an**	-	**y**	**child**	**could**	**ride**	**.**
母	-	土地	小马	那	一个	-	是	孩子	可以	骑	.

然后还有谷仓、马厩、马匹、奶牛、小牛，以及一匹任何孩子都可以骑的设得兰矮种马。

[ə; eɪ] - [maɪ][hæd; həd][hɜːr; hər][baɪ] - [saɪ; si] - [kleɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

A	-	**my**	**had**	**her**	**bi**	-	**cy**	-	**cle**	**with**	**her**	**,**
一个	-	我的	有	她	双	-	cy	-	克莱	和	她	,

艾米带着她的自行车，

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [grænd] - [mɑːz] [neɪ] - [bɔːs] [ænd; ənd][duː] ['eni] [lɪt] - [tliː]

and	**went**	**off**	**on**	**it**	**to**	**see**	**Grand**	-	**ma's**	**neigh**	-	**bors**	**and**	**do**	**any**	**lit**	-	**tle**
和	去	离开	在	它	到	看	盛大	-	妈的	嘶	-	bors	和	做	任何	点燃	-	特尔

[ɜːr; ər] - ['rændz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - [kwaɪərd] .

er	-	**rands**	**that**	**were**	**re**	-	**quired**	**.**
呃	-	兰茨	那	是	关于	-	询问	.

然后她骑着车去拜访奶奶的邻居，并办了一些需要办的小事。

[ɪf] ['kəs] - [ɪn][dʒæm] - [ˌaɪ 'iː][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ][vɪs] - [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [pər] - [hæps][hiː; hi]

If	**cous**	-	**in**	**Jam**	-	**ie**	**were**	**on**	**a**	**vis**	-	**it**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**per**	-	**haps**	**he**
如果	表兄弟	-	在	果酱	-	IE	是	在	一个	视觉	-	它	在	这	相同的	时间	,	每	-	发生	他

[wʊd] [maʊnt] [dʒɪp] - ['saɪ] ,

would	**mount**	**Gyp**	-	**sy**	**,**
会	山	吉普赛人	-	sy	,

如果表哥杰米当时也在场，也许他会骑上吉普赛。

[ðə; ði][ˌpiː 'oʊ] - [ˌɛn'waɪ] , [ænd; ənd][raɪd][ə; eɪ] - [lɔːŋ] [baɪ][ˌeɪ 'em] - [waɪ][saɪd] .

the	**po**	-	**ny**	**,**	**and**	**ride**	**a**	-	**long**	**by**	**Am**	-	**y's**	**side**	**.**
这	波	-	纽约	,	和	骑	一个	-	长的	经过	是	-	的	边	.

骑上小马，跟在艾米身边。

[ə; eɪ] [reɪs] [biː; bi] - [twiːn] [ðə; ði][baɪ] - [saɪ; si] - [kleɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌpiː 'oʊ] - [ˌɛn'waɪ][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn]

A	**race**	**be**	-	**tween**	**the**	**bi**	-	**cy**	-	**cle**	**and**	**the**	**po**	-	**ny**	**was**	**great**	**fun**
一个	种族	是	-	青少年	这	双	-	cy	-	克莱	和	这	波	-	纽约	曾是	伟大的	乐趣

.

:

.

自行车和小马比赛非常有趣。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [deɪz] [wen] [reɪnz] [kept] [ðə; ði] [tʃɪl] - [drɛn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

But	**there**	**were**	**days**	**when**	**rains**	**kept**	**the**	**chil**	-	**dren**	**in**	**the**	**house**	**.**
但	那里	是	天	什么时候	雨	保留	这	孩子	-	孩子们	在	这	房子	.

但有时下雨，孩子们就只能待在屋里。

[grænd] - [mɑː][toʊld][ðem; ðəm] [lʌv] - [li] [stoʊ] - ['raɪz] [ðen] .

Grand	-	**ma**	**told**	**them**	**love**	-	**ly**	**sto**	-	**ries**	**then**	**.**
盛大	-	玛	讲述	他们	爱	-	ly	sto	-	里斯	然后	.

那时奶奶给他们讲了很多动人的故事。

[dʒæm] - [ˌaɪ 'iː] [wʊd] [sɪt] [pleɪ] - [ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][soʊl] - ['diːɚz] ,

Jam	-	**ie**	**would**	**sit**	**play**	-	**ing**	**with**	**his**	**sol**	-	**diers**	**,**
果酱	-	IE	会	坐	玩	-	ing	和	他的	索尔	-	死亡	,

杰米会坐在那里和他的士兵们玩耍，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [maɪ][ɑːl] - [weɪz] [hæd; həd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ɪn][hɜːr; hər] " [haʊs] - [deɪz] " [æz; əz]

and	**A**	-	**my**	**al**	-	**ways**	**had**	**all**	**she**	**could**	**do**	**in**	**her**	**"**	**house**	-	**days**	**"**	**as**
和	一个	-	我的	al	-	方式	有	全部	她	可以	做	在	她	"	房子	-	天	"	作为

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

she	**called**	**them**	**,**
她	称为	他们	,

而艾米在她所谓的"居家时光"里，总是能做很多她能做的事情。

[soʊ] - [ɪŋ] [tuː; tə] " [kiːp] [hɜːr; hər]['dɑːlz][ɪn] [kloʊðz] ,

sew	-	**ing**	**to**	**"**	**keep**	**her**	**dolls**	**in**	**clothes**	**,**
缝	-	ing	到	"	保持	她	娃娃	在	衣服	,

缝纫是为了"给她的娃娃们穿衣服"，

" [fɔːr; fər] " [elm] [lɑːdʒ] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [tuː; tə] [wer] [aʊt] [kloʊðz] .

"	**for**	**"**	**Elm**	**Lodge**	**"**	**was**	**a**	**great**	**place**	**to**	**wear**	**out**	**clothes**	**.**
"	为了	"	榆树	小屋	"	曾是	一个	伟大的	地方	到	穿	出去	衣服	.

"因为'榆树小屋'是个穿旧衣服的好地方。"

[ðə; ði][stoʊ] - ['raɪz][grænd] - [mɑː] [laɪkt] [best][tuː; tə] [tel] [wɜːr; wər] " [truː] [stoʊ] - ['raɪz] " [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz]

The	**sto**	-	**ries**	**Grand**	-	**ma**	**liked**	**best**	**to**	**tell**	**were**	**"**	**true**	**sto**	-	**ries**	**"**	**of**	**the**	**days**
这	sto	-	里斯	盛大	-	玛	喜欢	最好的	到	告诉	是	"	真的	sto	-	里斯	"	的	这	天

[wen] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʃɪl] - [drɛn] [wɜːr; wər] [smɔːl] ,

when	**her**	**own**	**chil**	-	**dren**	**were**	**small**	**,**
什么时候	她	自己的	孩子	-	孩子们	是	小的	,

奶奶最喜欢讲的故事，是她自己的孩子们小时候发生的"真实故事"。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [maɪ] [laɪkt] [best][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] - [baʊt][hɜːr; hər][oʊn][fɑː] - [θər] [ænd; ənd] [wʌt]

and	**A**	-	**my**	**liked**	**best**	**to**	**hear**	**a**	-	**bout**	**her**	**own**	**fa**	-	**ther**	**and**	**what**
和	一个	-	我的	喜欢	最好的	到	听到	一个	-	回合	她	自己的	法	-	那里	和	什么

[hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

he	**did**	**when**	**he**	**was**	**a**	**child**	**.**
他	做过	什么时候	他	曾是	一个	孩子	.

A-my 最喜欢听人讲她父亲小时候的故事。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [grænd] - [mɑː][toʊld] [ðɪs] :

So	**one**	**day**	**grand**	-	**ma**	**told**	**this**	**:**
所以	一	天	盛大	-	玛	讲述	这	:

有一天，奶奶讲了这样一个故事：

['grændˌməðɚz] ['stɔːri] .

GRANDMOTHER'S	**STORY**	**.**
祖母的	故事	.

祖母的故事。

" [maɪ] [lɪt] - [tliː]['hɑːr] - [viː] [wʌz; wəz][vɜːr] - [waɪ][fɑːnd][ʌv; əv] [fruːt][ænd; ənd] [floʊ] - ['ɝːz, 'iː'ɑː'rɛs] .

"	**My**	**lit**	-	**tle**	**Har**	-	**vey**	**was**	**ver**	-	**y**	**fond**	**of**	**fruit**	**and**	**flow**	-	**ers**	**.**
"	我的	点燃	-	特尔	哈尔	-	非常	曾是	版本	-	是	喜爱	的	水果	和	流动	-	ers	.

"我的小哈维非常喜欢水果和鲜花。"

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [hiː; hi] [laɪkt] ['nɑːθ] - [ɪŋ] [bet] - [ter][ðæn; ðən]

When	he	was	a	wee	bit	of	a	lad	he	liked	noth	-	ing	bet	-	ter	than
什么时候	他	曾是	一个	哇	少量	的	一个	小伙子	他	喜欢	诺斯	-	ing	赌注	-	特尔	比

[tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][ˌti ju] - [lɪps] [ɔːf] [baɪ][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæt]

to	pull	the	tu	-	lips	off	by	their	heads	and	fill	the	crown	of	his	hat
到	拉	这	tu	-	嘴唇	离开	经过	他们的	头部	和	充满	这	王冠	的	他的	帽子

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他小时候最喜欢的事情就是把郁金香的花头摘下来，然后把它们塞满帽子的顶部。

[wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðɪs] ,

We	told	him	that	he	must	not	do	this	,
我们	讲述	他	那	他	必须	不是	做	这	,

我们告诉他他不能这样做。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][iː] - ['nɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪst] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

for	there	were	not	e	-	nough	of	them	to	waste	in	that	way	.
为了	那里	是	不是	e	-	足够了	的	他们	到	浪费	在	那	方式	.

因为电子数量不够多，不能那样浪费。

[hiː; hi] [lʊkt] [sæd] , [bʌt; bət][sæt] [daʊn] [ən] - ['dɜːː][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

He	looked	sad	,	but	sat	down	un	-	der	a	tree	,	and	seemed	in	deep	thought	.
他	看起来	伤心	,	但	卫星	向下	联合国	-	德尔	一个	树	,	和	似乎	在	深的	想法	.

他看起来很悲伤，但在一棵树下坐了下来，似乎陷入了沉思。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - [nt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [ðen] .

He	was	-	n't	more	than	three	years	old	then	.
他	曾是	-	不	更多的	比	三	年	老的	然后	.

他当时不超过三岁。

" [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	We	left	him	and	went	in	-	to	the	house	.
"	我们	左边	他	和	去	在	-	到	这	房子	.

"我们把他留下，然后进了屋。"

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɪn] - [juːt] [hiː; hi] [went] [sɔːft] - [li] [daʊn] [ðə; ði][gɑːr] - [den] [wɔːk] , [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz]

In	a	few	min	-	utes	he	went	soft	-	ly	down	the	gar	-	den	walk	,	took	off	his	shoes
在	一个	很少	最小	-	子母鸡	他	去	柔软的	-	ly	向下	这	加尔	-	丹	走	,	采取	离开	他的	鞋

,

,

,

几分钟后，他轻手轻脚地沿着花园小路走下去，脱掉了鞋子。

[stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [skuːpt] [ʌp] [ɜːrθ] [iː] - ['nɔː] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn]

stooped	down	,	and	scooped	up	earth	e	-	nough	to	fill	them	,	and	then	,	in
弯腰	向下	,	和	抢先报道	向上	地球	e	-	足够了	到	充满	他们	,	和	然后	,	在

[hɪz; ɪz] [stɑːk] - [ɪŋ] - [fiːt] ,

his	stock	-	ing	-	feet	,
他的	库存	-	ing	-	脚	,

他弯下腰，铲起足够的泥土把它们填满，然后，穿着袜子，

[ræn][ɪn][ə; eɪ] - [mʌŋ] [ðə; ði][t'juːlɪps][ænd; ənd] [fɪld] [iːtʃ] [kʌp] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

ran	in	a	-	mong	the	tulips	and	filled	each	cup	full	of	the	earth	,
跑	在	一个	-	蒙	这	郁金香	和	已填	每个	杯子	满的	的	这	地球	,

她跑进郁金香丛中，把每个杯子都装满了泥土。

[ˌiːˌɛm'piː] - ['taɪ] - [ɪŋ] [ɔːl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɪn] - [tuː; tə][ðem; ðəm] .

emp	-	ty	-	ing	all	from	his	shoes	in	-	to	them	.
员工	-	ty	-	ing	全部	从	他的	鞋	在	-	到	他们	.

把鞋子里的东西全都倒进它们里面。

[dɔː] - [ter][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɑːtʃ] - [ɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm][ðə; ði][li] - [brɑː] - [raɪ]

Daugh	**-**	**ter**	**and**	**I**	**had**	**been**	**watch**	**-**	**ing**	**the**	**child**	**from**	**the**	**li**	**-**	**bra**	**-**	**ry**
女儿	-	特尔	和	我	有	到过	手表	-	ing	这	孩子	从	这	李	-	胸罩	-	ry

[wɪn] - [daʊ] .

win	**-**	**dow**	**.**
赢	-	道琼斯	.

我和女儿一直从图书馆的窗户看着那个孩子。

[wiː; wi] [krept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][gɑːr] - [den][æz; əz] [kwɪk] - [li]

We	**crept**	**out**	**of**	**the**	**house**	**and**	**got**	**in**	**-**	**to**	**the**	**gar**	**-**	**den**	**as**	**quick**	**-**	**ly**
我们	悄悄地爬	出去	的	这	房子	和	得到	在	-	到	这	加尔	-	丹	作为	快的	-	ly

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

as	**we**	**could**	**,**
作为	我们	可以	,

我们蹑手蹑脚地溜出房子，以最快的速度进了花园。

[ænd; ənd] [piːp] - [ɪŋ] [biː; bi] - [haɪnd][ðə; ði] [ɑːn] - [eɪ]['sʌk] - [kliː][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌbiː'oʊ'ɑːr] , [liː; liːs] - -

and	**peep**	**-**	**ing**	**be**	**-**	**hind**	**the**	**hon**	**-**	**ey**	**suc**	**-**	**kle**	**ar**	**-**	**bor**	**,**	**lis**	**-**	**tened**
和	窥视	-	ing	是	-	后	这	亲爱的	-	嘿	成功	-	克莱	ar	-	bor	,	列表	-	-

[waɪl] [ðə; ði][lɪt] - [tliː][fel] - [loʊ] [tɔːkt] [ə; eɪ] - [laʊd] .

while	**the**	**lit**	**-**	**tle**	**fel**	**-**	**low**	**talked**	**a**	**-**	**loud**	**.**
尽管	这	点燃	-	特尔	费尔	-	低的	谈话	一个	-	大声	.

躲在蜜糖树荫下偷看，听着小家伙大声说话。

- [naʊ] - [oʊ][ˌti ju] - [lɪps] , [dɪr] , [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [groʊ] .

'	**Now**	**'**	**ou**	**tu**	**-**	**lips**	**,**	**dear**	**,**	**make**	**haste**	**and**	**grow**	**.**
-	现在	-	你的	tu	-	嘴唇	,	亲爱的	,	制作	匆忙	和	生长	.

亲爱的郁金香们，快快生长吧！

[ɔːl] [ðɪs] [dɜːrt] [wɪl] [meɪk] - [oʊ] [groʊ] , [aɪ] [noʊ] ,

All	**this**	**dirt**	**will**	**make**	**'**	**ou**	**grow**	**,**	**I**	**know**	**,**
全部	这	污垢	将要	制作	-	你的	生长	,	我	知道	,

我知道，这些泥土会让你成长。

[ænd; ənd] [ðen] ['ðɛrəl] [biː; bi][iː] - ['nɔː] [ˌti ju] - [lɪps][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪl] [maɪ] - [ˌaɪ 'tiː] - [tliː][hæt]

and	**then**	**there'll**	**be**	**e**	**-**	**nough**	**tu**	**-**	**lips**	**for**	**me**	**to**	**fill**	**my**	**'**	**it**	**-**	**tle**	**hat**
和	然后	将会	是	e	-	足够了	tu	-	嘴唇	为了	我	到	充满	我的	-	它	-	特尔	帽子

[fʊl] [ɛvɹi] [deɪ] ! -

full	**ev'ry**	**day**	**!**	**'**
满的	每一个	天	!	-

那样的话，我就有足够多的郁金香，每天都能把我的小帽子装满！

" [ðə; ði][liː; liːs] - [ten] - ['ɜːz, 'iː'ɑː'rɛs][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ðæt] .

"	**The**	**lis**	**-**	**ten**	**-**	**ers**	**had**	**to**	**laugh**	**at**	**that**	**.**
"	这	列表	-	十	-	ers	有	到	笑	在	那	.

听众们都忍不住笑了。

[maɪ][ˌbiː 'eɪ] - [baɪ] - [bɔɪ] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ə; eɪ] -

My	**ba**	**-**	**by**	**-**	**boy**	**dropped**	**his**	**shoes**	**and**	**ran**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**a**	**-**
我的	ba	-	经过	-	男生	掉落	他的	鞋	和	跑	作为	快速地	作为	他	可以	一个	-

[wei] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

way	**from**	**us**	**,**
方式	从	我们	,

我的小宝贝扔掉鞋子，飞快地跑开了。

- [raʊnd] - [ænd; ənd] - - [raʊnd] , [θruː] [ðə; ði][dæmp][gɑːr] - [den] [pæðz] !

'	**round**	**-**	**and**	**-**	**'**	**round**	**,**	**through**	**the**	**damp**	**gar**	**-**	**den**	**paths**	**!**
-	圆形的	-	和	-	-	圆形的	,	通过	这	潮湿	加尔	-	丹	路径	!

绕着潮湿的花园小路转啊转！

[hiː; hi][led][ˌjuː ˈes][kwaɪt][ə; eɪ] [tʃeɪs] [biː; bi] - [fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

He	led	us	quite	a	chase	be	-	fore	we	could	catch	him	.
他	引领	我们	相当	一个	追赶	是	-	前	我们	可以	抓住	他	.

他耍了我们好一会儿，我们才把他追上。

" [haʊ] [ə; eɪ] - [maɪ][ænd; ənd][dʒæm] - [ˌaɪ ˈiː] [læft] [wen] [grænd] - [mɑː][toʊld] " [teɪlz; ˈteɪˌliz][aʊt][ʌv; əv]

"	How	A	-	my	and	Jam	-	ie	laughed	when	Grand	-	ma	told	"	tales	out	of
"	如何	一个	-	我的	和	果酱	-	IE	笑了	什么时候	盛大	-	玛	讲述	"	故事	出去	的

[skuːl] " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

school	"	as	she	called	them	.
学校	"	作为	她	称为	他们	.

“奶奶讲她所谓的‘学校外的故事’时，艾米和杰米都笑得合不拢嘴。”

[ɔːl] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [laɪkt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈgrænmɑː] .

ALL	HER	CHILDREN	LIKED	TO	VISIT	GRANDMA	.
全部	她	孩子们	喜欢	到	访问	奶奶	.

她的所有孩子都喜欢去看望奶奶。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [maɪ] [dɪr] ,

"	But	I	must	just	tell	you	this	,	my	dear	,
"	但	我	必须	只是	告诉	你	这	,	我的	亲爱的	,

但我必须告诉你，亲爱的，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌti ju] - [lɪp] - [ˈstɔːri][ɑːl] - [weɪz] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

for	the	tu	-	lip	-	story	al	-	ways	makes	me	think	of	it	.
为了	这	tu	-	唇	-	故事	al	-	方式	制作	我	思考	的	它	.

郁金香的故事总是让我想起它。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] , [æt; ət][læst] , [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][send][ˈhɑːr] - [viː] [tuː; tə] [skuːl]

"	There	came	a	day	,	at	last	,	when	we	had	to	send	Har	-	vey	to	school
"	那里	来了	一个	天	,	在	最后的	,	什么时候	我们	有	到	发送	哈尔	-	非常	到	学校

.

:

.

“终于有一天，我们不得不送哈维去上学了。”

[tɑːm] - [maɪ] [ʃɔːrt] [tʊk] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [griːn] [wʊl] - [ˈlɛn][bæg] , [sleɪt] , [pen] - [sɪl] ,

Tom	-	my	Short	took	him	,	with	his	green	wool	-	len	bag	,	slate	,	pen	-	cil	,
汤姆	-	我的	短的	采取	他	,	和	他的	绿色的	羊毛	-	镜头	包	,	石板	,	笔	-	cil	,

[ænd; ənd] [tuː] [kʊk] - [ˌaɪˈiːˈɛs] ,

and	two	cook	-	ies	,
和	二	厨师	-	ies	,

汤姆·肖特带着他，还有他的绿色羊毛袋、石板、铅笔和两块饼干。

[dʒʌst] [raʊnd] [ðə; ði][kɔːr] - [nɜːr][tuː; tə] [mɪs] [bɜːrts] [skuːl] .

just	round	the	cor	-	ner	to	Miss	Burt's	school	.
只是	圆形的	这	科尔	-	ner	到	错过	伯特的	学校	.

就在伯特小姐学校拐角处。

[æft] - [ɜːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [grænd] - [pɑː] [tʃeɪs] [met] [ðə; ði] [nuː] [ˈpuː] - [ˈpɪl][ɪn][ðə; ði][gɑːr] - [den]

Aft	-	er	a	few	weeks	,	Grand	-	pa	Chase	met	the	new	pu	-	pil	in	the	gar	-	den
后部	-	呃	一个	很少	周	,	盛大	-	帕	追赶	遇见	这	新的	pu	-	药丸	在	这	加尔	-	丹

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

几周后，有一天，蔡斯爷爷在花园里遇到了这位新学生。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [skuːl] .

just	as	he	came	in	from	school	.
只是	作为	他	来了	在	从	学校	.

他刚放学回家。

" - [wel] , ['hɑːr] - [viː] - [sed] ['grænpɑː] , - [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [spel] [ɑːl] - [moʊst][æn; ən] - [waɪ]
" ' Well , Har - vey ' said Grandpa , ' I suppose you can spell al - most an - y
" - 出色地 , 哈尔 - 非常 - 说 爷爷 , - 我 认为 你 能 拼写 al - 最多 一个 - 是
[θɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ! -
thing by this time ! '
事物 经过 这 时间 ! -

"哈维,"爷爷说，"我想你现在应该几乎什么词都能拼写出来了吧！"

" - [jes] , [sɜːr] ? - [sed] ['hɑːr] - [viː] .
" ' Yes , sir ? ' said Har - vey .
" - 是的 , 先生 ? - 说 哈尔 - 非常 .

"是的，先生？"哈维说道。

" - [kæn; kən][juː; jʊ] [spel] [ræt] ? -
" ' Can you spell rat ? '
" - 能 你 拼写 鼠 ? -

"你会拼'老鼠'这个词吗？"

" - [ɑːr] - [ə; eɪ] - [tiː] , [ræt] - [sed] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [praɪd] .
" ' R - a - t , rat ' said the small boy , with much pride .
" - 拉 - 一个 - t , 鼠 - 说 这 小的 男生 , 和 很多 自豪 .

"老鼠，老鼠,"小男孩自豪地说。

" - [vɜːr] - [waɪ] [wel] , [maɪ] [bɔɪ] .
" ' Ver - y well , my boy .
" - 维尔 - 是 出色地 , 我的 男生 .

"很好，我的孩子。"

[naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [spel] [maʊs] ? -
Now can you spell mouse ? '
现在 能 你 拼写 老鼠 ? -

现在你会拼写"mouse"（老鼠）这个词了吗?

" ['hɑːr] - [viː] - - [led] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [hed] [ænd; ənd] [traɪd] [hɑːrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" Har - vey wrink - led up his fore - head and tried hard to think how it
" 哈尔 - 非常 - - 引领 向上 他的 前 - 头 和 尝试 难的 到 思考 如何 它
[kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
could be done .
可以 是 完毕 .

"哈维皱起眉头，努力思考该如何做到。"

[æft] - [ɜːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [mɪn] - [juːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] , - [noʊ] , ['grænpɑː] , [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . -
Aft - er a few min - utes the child said , ' No , Grandpa , I can't do it . '
后部 - 呃 一个 很少 最小 - 子母鸡 这 孩子 说 , - 不 , 爷爷 , 我 不能 做 它 . -

几分钟后，孩子说："不，爷爷，我做不到。"

" - [wʌt] , - [kraɪd] ['grænpɑː] [tʃeɪs] ,
" ' What , ' cried Grandpa Chase ,
" - 什么 , - 哭 爷爷 追赶 ,

"什么？"蔡斯爷爷喊道。

- [juː; jʊ][kæn; kən] [spel] [ə; eɪ] [greɪt] [ræt][ænd; ənd][kɑːnt] [spel] [ə; eɪ] [lɪt] - [tliː] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊs] ! -
' you can spell a great rat and can't spell a lit - tle bit of a mouse ! '
- 你 能 拼写 一个 伟大的 鼠 和 不能 拼写 一个 点燃 - 特尔 少量 的 一个 老鼠 ! -

"你能拼出'一只大老鼠'（rat）这个词，却拼不出'一只小老鼠'（mouse）这个词！"

" [ə; eɪ] - [geɪn]['hɑːr] - [viː] [θɔːt] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , - [jes] [aɪ][kæn; kən] [spel] [ə; eɪ]
" A - gain Har - vey thought hard , and then he said , ' Yes I can spell a
" 一个 - 获得 哈尔 - 非常 想法 难的 , 和 然后 他 说 , - 是的 我 能 拼写 一个
[bɪg][ræt] ,
big rat ,
大的 鼠 ,

哈维再次认真思考了一番，然后说道："是的，我会拼写'大老鼠'这个词。"

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ə; eɪ][spelt] [maʊs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪg] - [dʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][spelt][ræt] ! -

but	I	guess	a	spelt	mouse	is	a	great	deal	big	-	ger	than	a	spelt	rat	!	'
但	我	猜测	一个	拼写	老鼠	是	一个	伟大的	交易	大的	-	格尔	比	一个	拼写	鼠	!	-

但我猜想，斯佩尔特小麦老鼠比斯佩尔特小麦大鼠要大得多!

" [tʃɪr] [ʌp] !

"	CHEER	UP	!
"	欢呼	向上	!

“开心点!

[juː; jʊ][duː][nɑːt][laɪk] [ðɪs] [wɛθ] - [ɜːr; ər] , [rælf; reɪf] ,

You	do	not	like	this	weath	-	er	,	Ralph	,
你	做	不是	喜欢	这	财富	-	呃	,	拉尔夫	,

拉尔夫，你不喜欢这种天气。

[bʌt; bət] [mɑːrtʃ] [ɪz] [pæs] - [ɪŋ] [baɪ] ,

But	March	is	pass	-	ing	by	,
但	行进	是	经过	-	ing	经过	,

但三月即将过去，

[wiːl] [ʃʊr] - [li] [hæv; həv] [braɪt] [deɪz] [æt; ət][læst] ,

We'll	sure	-	ly	have	bright	days	at	last	,
出色地	当然	-	ly	有	明亮的	天	在	最后的	,

我们终将迎来光明的日子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - [læf] - [ɪŋ] [skaɪ] .

With	A	-	pril's	laugh	-	ing	sky	.
和	一个	-	-	笑	-	ing	天空	.

四月的天空欢笑。

['tʃɪldrənz] [wɜːrk] .

CHILDREN'S	WORK	.
孩子们的	工作	.

儿童作品。

[ðə; ði][bɜːrk] - [vɪl] [hæm] - [let] [skuːl] ['puː] - [pɪlz] [tʊk] [mʌtʃ] [ɪn] - [ter] - [ˌiː es 'tiː][ɪn][ðə; ði] [freʃ]

The	Berk	-	ville	Ham	-	let	School	pu	-	pils	took	much	in	-	ter	-	est	in	the	Fresh
这	伯克	-	维尔	火腿	-	让	学校	pu	-	皮尔森啤酒	采取	很多	在	-	特尔	-	est	在	这	新鲜的

[er] [tʃɪl] - [drɛn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ðer; ðər][vɪl] - ['leɪdʒ][fɔːr; fər][sʌm; səm] - ['mɛr, 'mɜː]

Air	Chil	-	dren	who	had	been	sent	out	to	their	vil	-	lage	for	sum	-	mer
空气	奇尔	-	孩子们	WHO	有	到过	发送	出去	到	他们的	维尔	-	大	为了	和	-	梅尔

[aʊt] - [ɪŋ] .

out	-	ings	.
出去	-	ings	.

伯克维尔乡村学校的学生们对被派到他们村子里进行夏季郊游的“新鲜空气儿童”们表现出了浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [mɒn] - [eɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] -

They	had	thought	of	ways	in	which	mon	-	ey	could	be	raised	to	help	a	-
他们	有	想法	的	方式	在	哪个	星期一	-	嘿	可以	是	提高	到	帮助	一个	-

[lɔːŋ] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] .

long	the	good	cause	.
长的	这	好的	原因	.

他们曾想过如何筹集资金来帮助这项公益事业。

" [waɪ] [kʊd; kəd] - [nt] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [tæb] - [loʊ] [ænd; ənd][ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [ɜːr; ər] [θɪŋz] [ɪn]

"	Why	could	-	n't	we	have	some	tab	-	leaux	and	oth	-	er	things	in
"	为什么	可以	-	不	我们	有	一些	标签页	-	利奥	和	其他	-	呃	事物	在

['aʊər; ɑːr] [skuːl] [haʊs] [ɑːn]['sɑː] - [tʊɹ] - [deɪ] [ˌeɪ'ɛf] - [ter] - ['nuːnz] [ɪn] [meɪ] ?

our	school	house	on	Sa	-	tur	-	day	af	-	ter	-	noons	in	May	?
我们的	学校	房子	在	萨	-	tur	-	天	非洲	-	特尔	-	中午	在	可能	?

“为什么我们不能在五月份的星期六下午在学校里举办一些桌舞表演和其他活动呢？”

" [æskt] ['dʒɛn] - ['niː, 'naɪ] [hɪl] .
" asked Jen - nie Hill .
" 问 珍 - nie 爬坡道 .

珍妮·希尔问道。

" [tɑːm] - [maɪ] [bɜːrn] [wʊd] [prɪnt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃɪl] - [drɛn] [ɪn] [ðə; ði] [vɪl] - ['leɪdʒ] [wɪl] ,
" Tom - my Burns would print the tickets and all the chil - dren in the vil - lage will ,
" 汤姆 - 我的 烧伤 会 打印 这 门票 和 全部 这 孩子 - 孩子们 在 这 维尔 - 大 将要 ,

“汤姆·伯恩斯会负责印票，村里的所有孩子都会……”

[aɪ] [noʊ] , [sel] [ðem; ðəm] .
I know , sell them .
我 知道 , 卖 他们 .

我知道了，卖掉它们。

" [soʊ] [ðə; ði] [mæt] - [ter] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ˌoʊ'viː] - [ɜːr; ər] ,
" So the mat - ter was talked ov - er ,
" 所以 这 垫 - 特尔 曾是 谈话 卵 - 呃 ,

所以这件事就此商议解决了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːəʊ] - [pliː] [laɪkt] [ðə; ði] [plæn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [suːn] [biː; bi] - [gæn] [tuː; tə] [præk] - [tais] [ðer; ðər] [pɑːrts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] .
and all the peo - ple liked the plan so much that the young folks soon be - gan to prac - tice their parts for the first day .
和 全部 这 人 - ple 喜欢 这 计划 所以 很多 那 这 年轻的 各位 很快 是 - 甘 到 实践 - tice 他们的 部分 为了 这 第一的 天 .

所有人都非常喜欢这个计划，年轻人很快就开始为第一天的演出练习各自的角色。

[lə] - [ɑːn] [ænd; ənd] [ˌiː'ɛf] - [faɪ] [kɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [wer] [oʊld] [taɪm] [kəz] - [tuːmz] , [stænd] [vɜːr] - [waɪ] [stɪl] , [ænd; ənd] [nɑːt] [spiːk] .
Le - on and Ef - fie King were to wear old time cos - tumes , stand ver - y still , and not speak .
乐 - 在 和 ef - 菲 国王 是 到 穿 老的 时间 化学 - 肿瘤 , 站立 版本 - 是 仍然 , 和 不是 说话 .

莱昂和埃菲·金要穿上旧时的服装，一动不动地站着，不许说话。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pliːz] - [ɪŋ] [tæb] - - .
They made a pleas - ing tab - leau .
他们 制成 一个 请 - ing 标签页 - - .

他们做了一个令人满意的餐桌。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [plæt] - [fɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ruːm] , [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [griːn] [triːz] .
There was a plat - form in the school room , on the back of which were placed ev - er - green trees .
那里 曾是 一个 平台 - 形式 在 这 学校 房间 , 在 这 后退 的 哪个 是 放置 ev - 呃 - 绿色的 树木 .

教室里有一个平台，平台后面摆放着常绿树木。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [siːnz] [ə; eɪ] [fə] - [tɑːg] - [rɑː] - - [skriːnz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bæk] - [graʊnd] .
For some scenes a pho - tog - ra - pher's screens were used for a back - ground .
为了 一些 场景 一个 越南河粉 - tog - 拉 - - 屏幕 是 用过的 为了 一个 后退 - 地面 .

有些场景使用了摄影师的屏幕作为背景。

[æn; ən] - [nɑː][ˌem oʊ 'ɑːr] - ['rɪs][ˌeɪ 'piː] - [pɛrd] [ˌeɪ'ɛf] - [ter] [lə] - [ɑːn][ænd; ənd][ˌiː'ɛf] - [faɪ] .

An	-	na	Mor	-	ris	ap	-	peared	af	-	ter	Le	-	on	and	Ef	-	fie	.
一个	-	纳	莫尔	-	ris	ap	-	梨	非洲	-	特尔	乐	-	在	和	ef	-	菲	.

安娜·莫里斯出现在莱昂和艾菲之后。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [pret] - ['taɪ][pɪk] - ['tʊr] .

She	made	a	pret	-	ty	pic	-	ture	.
她	制成	一个	预	-	ty	图片	-	真	.

她拍了一张很漂亮的照片。

[ɑːl] - [læn] [frɔːst] , [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , [pliːz] - [ænt] [vɔɪs] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [siːn] .

Al	-	lan	Frost	,	in	a	clear	,	pleas	-	ant	voice	gave	the	name	of	each	scene	.
阿尔	-	兰	霜	,	在	一个	清除	,	请	-	蚂蚁	嗓音	给予	这	姓名	的	每个	场景	.

艾伦·弗罗斯特用清晰悦耳的声音报出了每个场景的名称。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['praɪ, 'priː] - [mɑː] - [raɪ] [klæs] .

He	was	a	boy	in	the	Pri	-	ma	-	ry	class	.
他	曾是	一个	男生	在	这	pri	-	玛	-	ry	班级	.

他当时是小学班的一个男孩。

[ɔːl] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [jʌŋ] [ɑːl] - [læn] [spiːk] .

All	liked	to	hear	young	Al	-	lan	speak	.
全部	喜欢	到	听到	年轻的	阿尔	-	兰	说话	.

大家都喜欢听年轻的阿兰说话。

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] " [ðə; ði][tæsk] , " [ðə; ði][kɜːr] - [teɪn] ,

When	he	called	"	The	Task	,	"	the	cur	-	tain	,
什么时候	他	称为	"	这	任务	,	"	这	库尔	-	泰恩	,

当他喊出"任务"时，帷幕拉开了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ə; eɪ] - [krɔːs] [ðə; ði][plæt] - [fɔːrm][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wʌz; wəz]

which	had	been	hung	a	-	cross	the	plat	-	form	end	of	the	room	,	was
哪个	有	到过	悬挂	一个	-	叉	这	平台	-	形式	结尾	的	这	房间	,	曾是

[pʊld] [ə'saɪd] ,

pulled	aside	,
拉	旁边	,

原本挂在房间平台尽头的那幅画被拉到了一边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] [æn] [griːn] ,

and	there	sat	Ann	Green	,
和	那里	卫星	安	绿色的	,

安·格林就坐在那里。

[ðə; ði][lɑːr] - [dʒest][gɜːrl][ɪn] [skuːl] [lʊk] - [ɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]

the	lar	-	gest	girl	in	school	look	-	ing	as	if	she	were	hard	at	work	at	the
这	拉尔	-	格斯特	女孩	在	学校	看	-	ing	作为	如果	她	是	难的	在	工作	在	这

[tæsk][ʌv; əv] [pʌz] - [lɪŋ] [aʊt][sʌm; səm][prɑːb] - [lem] .

task	of	puzz	-	ling	out	some	prob	-	lem	.
任务	的	谜题	-	凌	出去	一些	概率	-	柠檬	.

学校里个子最高大的女生，看起来好像正在认真思考某个问题。

[bes] - ['siː] [bɜːrn] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔn] - [dres] .

Bes	-	sie	Burns	said	she	would	play	she	was	a	laun	-	dress	.
贝斯	-	西	烧伤	说	她	会	玩	她	曾是	一个	启动	-	裙子	.

贝西·伯恩斯说她要扮演一个洗衣妇。

[ʃiː; ʃi][dɪd][hɜːr; hər][pɑːrt] [wel] .

She	did	her	part	well	.
她	做过	她	部分	出色地	.

她做得很好。

[ðə; ði] [skuːl] [tʃɪl] - [drɛn] [θɔːt] [ʌp] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] .

The	school	chil	-	dren	thought	up	what	they	would	like	to	be	.
这	学校	孩子	-	孩子们	想法	向上	什么	他们	会	喜欢	到	是	.

小学生们畅想了自己长大后想成为什么样的人。

[hen] - [raɪ] [hɑːrd] - [ɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːrk] - [aɪd] ,

Hen	-	ry	Hard	-	ing	a	dark	-	eyed	,
母鸡	-	ry	难的	-	ing	一个	黑暗的	-	眼睛	,

亨利·哈丁，一个黑眼睛的，

[blæk] [her] - [ed] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] - [self] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

black	hair	-	ed	boy	said	he	thought	he	could	get	him	-	self	up	to	look	like	a
黑色的	头发	-	编辑	男生	说	他	想法	他	可以	得到	他	-	自己	向上	到	看	喜欢	一个

[pɪk] - ['tʊr] [hiː; hi] [siːn] [ʌv; əv] [æn; ən] [iːst] - [əːn] [græs] [sel] - [ɜːr; ər] .

pic	-	ture	he	seen	of	an	East	-	ern	Grass	Sell	-	er	.
图片	-	真	他	已见	的	一个	东方	-	恩恩	草	卖	-	呃	.

黑发男孩说，他觉得自己可以把自己打扮得像他在照片里看到的东方卖草人一样。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ən] - ['dɝː] [ðæt] [tiː] - [tliː] .

So	he	was	announced	un	-	der	that	ti	-	tle	.
所以	他	曾是	宣布	联合国	-	德尔	那	ti	-	特尔	.

所以他就是以这个头衔被宣布的。

[ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] .

All	thought	he	looked	his	part	.
全部	想法	他	看起来	他的	部分	.

大家都觉得他看起来很符合角色形象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [stoʊ] - [raɪ] [tuː; tə] [tel] [ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] - [waɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ] - [baʊt] [ðæt]

It	would	make	too	long	a	sto	-	ry	to	tell	ev	-	er	-	y	thing	a	-	bout	that
它	会	制作	也	长的	一个	sto	-	ry	到	告诉	ev	-	呃	-	是	事物	一个	-	回合	那

[ʃoʊ] .

show	.
展示	.

要把那场演出的所有细节都讲完，故事就太长了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læst] [siːn] [wʌz; wəz] [rʌθ] - [ɜːr; ər] [æn; ən] [ɑːd] [wʌn] .

But	the	last	scene	was	rath	-	er	an	odd	one	.
但	这	最后的	场景	曾是	拉思	-	呃	一个	奇怪的	一	.

但最后一幕却相当奇怪。

[wʌn] [fɑːr] - ['mɛr, 'mɝː] [huː] [lɪvd] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪs] - [tæns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vɪl] - ['leɪdʒ] ,

One	far	-	mer	who	lived	out	a	short	dis	-	tance	from	the	vil	-	lage	,
一	远的	-	梅尔	WHO	居住地	出去	一个	短的	迪斯	-	坦斯	从	这	维尔	-	大	,

一位住在离村子不远的农民，

[hæd; həd] [æn; ən] [oʊld] - [fæʃ] - [aɪənd] [mɑː] - [tʃaɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sel] - [lɑːr] [fɔːr; fər]

had	an	old	-	fash	-	ioned	ma	-	chine	which	had	been	in	his	cel	-	lar	for
有	一个	老的	-	时尚	-	离子化的	玛	-	中国	哪个	有	到过	在	他的	细胞	-	拉尔	为了

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn] - [waɪ] ['jɪrz] .

a	great	man	-	y	years	.
一个	伟大的	男人	-	是	年	.

他有一台老式机器，已经在他的地窖里放了很久很多年了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [bɔɪz] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [kwɪr] [ˌeɪ 'ɑːr] - [tiː] - [kleɪ] [ænd; ənd] [kəukst] [ðə; ði] [loʊn]

One	of	the	school	boys	knew	of	this	queer	ar	-	ti	-	cle	and	coaxed	the	loan
一	的	这	学校	男孩们	知道	的	这	酷儿	ar	-	ti	-	克莱	和	哄骗	这	贷款

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃoʊ] .

of	it	for	the	show	.
的	它	为了	这	展示	.

其中一名男学生知道这篇古怪的文章，并设法把它借给了展览会。

[dʒɜr] - [raɪ][dʒɑːr] - [vɪs] , ['fæθ] -
Jer - ry Jar - vis , fath -
杰里 - ry 罐 - 视觉 , 父亲 -

杰里·贾维斯，父亲

[ɜːr; ər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['puː] - [pɪlz] ,
er of one of the pu - pils ,
呃 的 一 的 这 pu - 皮尔森啤酒 ,

其中一名学生的.....

[sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði][kræŋk][ʌv; əv] [ðæt] [mɑː] - [tʃaɪn] [taɪm][ænd; ənd][taɪm][ə; eɪ] -
said that he had turned the crank of that ma - chine time and time a -
说 那 他 有 转向 这 曲柄 的 那 玛 - 中国 时间 和 时间 一个 -
[geɪn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
gain when he was a boy ,
获得 什么时候 他 曾是 一个 男生 ,

他说，他小时候曾无数次地转动过那台机器的曲柄。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪl] - [ɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
and that he was will - ing to go on the stage with it at that time
和 那 他 曾是 将要 - ing 到 去 在 这 阶段 和 它 在 那 时间
[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help][ə; eɪ] - [lɔːŋ] [ðə; ði] " [ʃoʊ] ,
if it would help a - long the " Show ,
如果 它 会 帮助 一个 - 长的 这 " 展示 ,

他还表示，如果这有助于“演出”，他当时愿意带着它上台。

" [ænd; ənd] [reɪz] [mɒn] - [eɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] " [kɔːz] .
" and raise mon - ey for the " Cause .
" 和 增加 星期一 - 嘿 为了 这 " 原因 .

并为“事业”筹集资金。

" [soʊ] [wen] [ðə; ði]['klɑːs] - [ɪŋ] [siːn] [keɪm] [ɑːl] - [læn][frɔːst] [kɔːld] " [ðə; ði][graɪnd] - [ɜːr; ər] !
" So when the clos - ing scene came Al - lan Frost called " The Grind - er !
" 所以 什么时候 这 关闭 - ing 场景 来了 阿尔 - 兰 霜 称为 " 这 研磨 - 呃 !

“所以当结尾场景到来时，艾伦·弗罗斯特称之为‘磨坊主！

" [ðə; ði][foʊks][ɔːl] [ɪn] - [dʒɒɪ] [ðoʊz] ['sɑː] - [tʊɹ] - [deɪ] [ˌeɪ'ɛf] - [ter] - ['nuːnz] .
" The folks all en - joyed those Sa - tur - day af - ter - noons .
" 这 各位 全部英文 - 喜悦 那些 萨 - tur - 天 非洲 - 特尔 - 中午 .

“大家都很享受那些星期六下午的时光。”

[ðə; ði] [tʃɪl] - [drɛn] [traɪd] [tuː; tə][ˌvi 'e] - [raɪ][ðə; ði] [ʃoʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
The chil - dren tried to va - ry the shows as much as they could .
这 孩子 - 孩子们 尝试 到 va - ry 这 演出 作为 很多 作为 他们 可以 .

孩子们尽力让节目内容丰富多样。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][kɑːn] - [sɜːrt] .
One day they gave a con - cert .
一 天 他们 给予 一个 康 - 证书 .

有一天，他们举办了一场音乐会。

[wʌns] [ðeɪ] [soʊld][hoʊm] - [meɪd] [kæn; kən] - [dai][ænd; ənd] [keɪks] .
Once they sold home - made can - dy and cakes .
一次 他们 卖 家 - 制成 能 - dy 和 蛋糕 .

他们曾经出售自制的糖果和蛋糕。

[ðer; ðər] " [kɑːl] - [oʊ] - [ˌen 'aɪ] - [ɑːl] [loʊn] " [pɑːr] - ['taɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [preɪzd] .
Their " Col - o - ni - al Loan " par - ty was much praised .
他们的 " 上校 - o - ni - al 贷款 " 帕 - ty 曾是 很多 赞扬 .

他们的“殖民贷款”派对广受好评。

[ðə; ði][vɪl] - ['leɪdʒ][hæd; həd][mæn] - [waɪ]['reəs] - ['jʊərz][ɪn][oʊld][kaɪ] - [nɑ:] , [fɜ:r] - [ˌen 'aɪ] - ['tʊr] , [kæn; kən]

The	vil	-	lage	had	man	-	y	treas	-	ures	in	old	chi	-	na	,	fur	-	ni	-	ture	,	can
这	维尔	-	大	有	男人	-	是	宝藏	-	ures	在	老的	气	-	纳	,	毛皮	-	ni	-	真	,	能

- ['di:ˌɛl'i:] [stɪks] , [kɪt] - ['tʃɛn] [ˌeɪ 'ɑ:r] - [ti:] - [kleɪz] ,

-	dle	sticks	,	kit	-	chen	ar	-	ti	-	cles	,
-	dle	棍子	, 成套工具	-	陈	ar	-	ti	-	cles	,	

村里有很多旧瓷器珍宝，比如家具、蜡烛、厨房用具等等。

[pɪk] - [tjʊrz] , ['gʌnz] , [swɔ:dz] , [ænd; ənd] [kloʊðz] [ʌv; əv][oʊld][taɪmz] .

pic	-	tures	,	guns	,	swords	,	and	clothes	of	old	times	.
图片	-	图片	,	枪支	,	剑	,	和	衣服	的	老的	时代	.

旧时代的图片、枪支、刀剑和服装。

[ɔ:l][wɜ:r; wər][suə] - [praɪzd][æt; ət][ðə; ði][ti:] - [dai][sʌm; səm][kɑ:l] - ['lekt] - [ed][ænd; ənd][mæn] - [waɪ]

All	were	sur	-	prised	at	the	ti	-	dy	sum	col	-	lect	-	ed	and	man	-	y
全部	是	苏尔	-	珍贵的	在	这	ti	-	dy	和	科尔	-	lect	-	编辑	和	男人	-	是

[ə; eɪ] [pʊr] [si: aɪ] - ['taɪ][tʃaɪld][ˌɑ:r 'i:] - - [ɪn][ðə; ði][aʊt] - [ɪŋ] [ðæt] [mɒn] - [eɪ] [brɔ:t] [tu:; tə]

a	poor	ci	-	ty	child	re	-	joiced	in	the	out	-	ing	that	mon	-	ey	brought	to
一个	贫穷的	ci	-	ty	孩子	关于	-	-	在	这	出去	-	ing	那	星期一	-	嘿	带来	到

[ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [freʃ] [er] [soʊ] - [si: aɪ] - ['ɛti] .

them	through	the	Fresh	Air	So	-	ci	-	ety	.
他们	通过	这	新鲜的	空气	所以	-	ci	-	ety	.

所有人都对筹集到的可观金额感到惊讶，许多贫困的城市儿童也因这笔钱通过"新鲜空气协会"带给他们的外出活动而感到高兴。

[egz] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [moʊ] .

EGGS	IN	THE	HAY	MOW	.
鸡蛋	在	这	干草	刈	.

干草堆里的鸡蛋。

" [rʌn] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] , [æn; ən] - ['ni:, 'naɪ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm]

"	Run	out	to	the	barn	,	An	-	nie	and	see	if	you	can	find	some
"	跑步	出去	到	这	谷仓	,	一个	-	nie	和	看	如果	你	能	寻找	一些

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

"安妮，快跑到谷仓去看看能不能找到一些鸡蛋。"

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [keɪk] [ðɪs] [mɔ:rn] - [ɪŋ]

I	mean	to	make	cake	this	morn	-	ing
我	意思是	到	制作	蛋糕	这	早晨	-	ing

我打算今天早上做蛋糕。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑ:nt] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər][lɪt] - [tli:] [dɔ:] - [ter]

and	I	shall	want	four	or	five	,	"	said	Mrs	.	Brown	to	her	lit	-	tle	daugh	-	ter
和	我	将	想	四	或者	五	,	"	说	太太	.	棕色的	到	她	点燃	-	特尔	女儿	-	特尔

,

,

,

"我要四五个，"布朗太太对她的小女儿说。

[æn; ən] - ['ni:, 'naɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [help] - [ɪŋ] [hɜ:r; hər] [mɔ:θ] - [ɜ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [kɪt] - ['tʃɛn]

An	-	nie	,	who	had	been	help	-	ing	her	moth	-	er	in	the	kit	-	chen
一个	-	nie	,	WHO	有	到过	帮助	-	ing	她	蛾	-	呃	在	这	成套工具	-	陈

[wɜ:rk] .

work	.
工作	.

安妮一直在帮她妈妈做厨房工作。

[hʌnt] - [ɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɛnz] [egz] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɪl] - [drɛn] [æt; ət] [braʊn] [fɑːrm] .

Hunt	-	**ing**	**for**	**hen's**	**eggs**	**was**	**great**	**fun**	**for**	**the**	**chil**	-	**dren**	**at**	**Brown**	**Farm**	**.**
打猎	-	ing	为了	母鸡的	鸡蛋	曾是	伟大的	乐趣	为了	这	孩子	-	孩子们	在	棕色的	农场	.

在布朗农场，孩子们玩捡鸡蛋的游戏非常有趣。

[sʌm; səm] - [taɪmz] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] - [gɛθ] - [ɜːr; ər] ,

Some	-	**times**	**two**	**of**	**them**	**would**	**go**	**out**	**to**	-	**geth**	-	**er**	**,**
一些	-	时代	二	的	他们	会	去	出去	到	-	盖斯	-	呃	,

有时他们两人会一起出去，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [egz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃ] - [ɜːr; ər] ,

and	**each**	**would**	**try**	**to**	**get**	**more**	**eggs**	**than**	**the**	**oth**	-	**er**	**,**
和	每个	会	尝试	到	得到	更多的	鸡蛋	比	这	其他	-	呃	,

双方都会努力比对方获得更多的鸡蛋。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kɪt] - ['tʃɛn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kæp] [ɔːr] [hæt] [fʊl] .

and	**be**	**the**	**first**	**to**	**reach**	**the**	**kit**	-	**chen**	**with**	**a**	**cap**	**or**	**hat**	**full**	**.**
和	是	这	第一的	到	抵达	这	成套工具	-	陈	和	一个	帽	或者	帽子	满的	.

第一个带着满满一帽子或一顶帽子的面包到达厨房。

[æn; ən] - ['niː, 'naɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪt] [læd] - ['dɝː] [ə; eɪ] - [genst] [ə; eɪ] [haɪ] [biːm] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

An	-	**nie**	**placed**	**a**	**short**	**light**	**lad**	-	**der**	**a**	-	**gainst**	**a**	**high**	**beam**	**in**	**the**	**barn**	**,**
一个	-	nie	放置	一个	短的	光	小伙子	-	德尔	一个	-	对抗	一个	高的	光束	在	这	谷仓	,

安妮把一个矮小的轻便梯子靠在谷仓里的一根高梁上。

[klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] ,

climbed	**up**	**and**	**just**	**as**	**she**	**reached**	**the**	**top**	**,**
攀登	向上	和	只是	作为	她	达到	这	顶部	,

她爬了上去，就在她到达顶端的时候，

[hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [piːp] - [ɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [heɪ] [paɪld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrn] - [lɔft] [flɔːr] ,

her	**bright**	**eyes**	**peep**	-	**ing**	**in**	**through**	**the**	**hay**	**piled**	**up**	**on**	**the**	**barn**	-	**loft**	**floor**	**,**
她	明亮的	眼睛	窥视	-	ing	在	通过	这	干草	堆积	向上	在	这	谷仓	-	阁楼	地面	,

她明亮的眼睛透过堆放在谷仓阁楼地板上的干草向外窥视，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] [hɔl] - [loʊ] [pleɪs] , [sʌm; səm] - [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] ,

she	**saw**	**a**	**nice**	**hol**	-	**low**	**place**	**,**	**some**	-	**thing**	**like**	**a**	**small**	**cave**	**,**
她	锯	一个	好的	霍尔	-	低的	地方	,	一些	-	事物	喜欢	一个	小的	洞穴	,

她看到一个低洼的凹陷处，有点像个小洞穴。

[wer] [wʌn] [waɪz] [bɪd] - [dai] [hæd; həd] [skrætʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌsiː 'oʊ] - ['saɪ] [nest] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] - [self] ,

where	**one**	**wise**	**bid**	-	**dy**	**had**	**scratched**	**out**	**a**	**co**	-	**sy**	**nest**	**for**	**her**	-	**self**	**,**
在哪里	一	明智的	出价	-	dy	有	刮痕	出去	一个	合作	-	sy	巢	为了	她	-	自己	,

一位聪明的老妇人在那里为自己精心布置了一个舒适的窝。

[ænd; ənd] [leɪd] [sʌm; səm] [faɪv] [lɑːrdʒ] [egz] .

and	**laid**	**some**	**five**	**large**	**eggs**	**.**
和	铺设	一些	五	大的	鸡蛋	.

下了大约五个大蛋。

[ðə; ði] [hen] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lʌntʃ] - ['iːənˌ'iːɑːn] ,

The	**hen**	**had**	**gone**	**out**	**for**	**a**	**walk**	**or**	**for**	**a**	**lunch**	-	**eon**	**,**
这	母鸡	有	已消失	出去	为了	一个	走	或者	为了	一个	午餐	-	永世	,

那只母鸡出去散步或吃午饭了。

[soʊ] [æn; ən] - ['niː, 'naɪ] [tʊk] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [egz] , [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hæt] ,

so	**An**	-	**nie**	**took**	**four**	**of**	**the**	**eggs**	**,**	**put**	**them**	**in**	-	**to**	**the**	**crown**	**of**	**her**	**hat**	**,**
所以	一个	-	nie	采取	四	的	这	鸡蛋	,	放	他们	在	-	到	这	王冠	的	她	帽子	,

于是安妮拿了四个鸡蛋，把它们放进帽子的帽顶里。

[ænd; ənd][hæst] - ['ɛnɛd] [bæk] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] [mɔːθ] - [ɜːr; ər] .

and	hast	-	ened	back	to	give	them	to	her	moth	-	er	.
和	哈斯特	-	结束	后退	到	给	他们	到	她	蛾	-	呃	.

然后赶紧回去把它们交给她母亲。

" [meɪ] [aɪ][nɑːt] [biːt] [ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrl] - [aɪ] - [gɪg] [biːt] - [ɜːr; ər] ,

"	May	I	not	beat	them	up	for	you	,	with	the	whirl	-	i	-	gig	beat	-	er	,
"	可能	我	不是	打	他们	向上	为了	你	,	和	这	旋转	-	我	-	演出	打	-	呃	,

[mɔːθ] - [ɜːr; ər] ,

moth	-	er	,
蛾	-	呃	,

"我怎能替你用那旋转的打手殴打他们呢，老妈子？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ? "

it	is	so	much	fun	?	"
它	是	所以	很多	乐趣	?	"

真的很有趣吗?

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] , [æn; ən] - ['niː, 'naɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ][help][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Yes	,	you	may	,	An	-	nie	,	and	it	will	be	quite	a	help	to	me	.
"	是的	,	你	可能	,	一个	-	nie	,	和	它	将要	是	相当	一个	帮助	到	我	.

"是的，安妮，你可以这么做，这对我会有很大的帮助。"

" [soʊ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði][mɔːrn] - [ɪŋ] [ðə; ði][lɪt] - [tliː][gɜːrl][faʊnd][mæn] - [waɪ][ə; eɪ][juːz] - [ful]

"	So	on	through	the	morn	-	ing	the	lit	-	tle	girl	found	man	-	y	a	use	-	ful
"	所以	在	通过	这	早晨	-	ing	这	点燃	-	特尔	女孩	成立	男人	-	是	一个	使用	-	满

[ænd; ənd] [pliː] - ['sænt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

and	plea	-	sant	thing	to	do	.
和	恳求	-	圣徒	事物	到	做	.

"于是，整个上午，小女孩都做了很多有用又有趣的事情。"

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ænd; ənd][æn; ən][aʊt] - [ɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [fɔːr; fər]

When	the	work	was	all	done	and	an	out	-	ing	had	been	planned	for
什么时候	这	工作	曾是	全部	完毕	和	一个	出去	-	ing	有	到过	计划	为了

[ðə; ði][ˌeɪ'ɛf] - [ter] - [nuːn] ,

the	af	-	ter	-	noon	,
这	非洲	-	特尔	-	中午	,

当所有工作都完成后，并且计划下午外出时，

['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] [tuː; tə][æn; ən] - ['niː, 'naɪ] , " [ðɪs] [lɪt] - [tliː] [vɜːrs] [kʌmz] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .

Mrs	.	Brown	said	to	An	-	nie	,	"	This	lit	-	tle	verse	comes	to	my	mind	.
太太	.	棕色的	说	到	一个	-	nie	,	"	这	点燃	-	特尔	诗	来	到	我的	头脑	.

布朗太太对安妮说："我脑海里浮现出这首小诗。"

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][oʊld] - [ɜːr; ər] [tʃɪl] - [drɛn] [wʌns] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [skuːl] .

I	think	one	of	my	old	-	er	chil	-	dren	once	learned	it	at	school	.
我	思考	一	的	我的	老的	-	呃	孩子	-	孩子们	一次	学习	它	在	学校	.

我想我的一个年纪大点的孩子曾经在学校学过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	is	,
它	是	,

这是，

" [wɜːrk] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːrk] ,

"	Work	while	you	work	,
"	工作	尽管	你	工作	,

边工作边工作，

[pleɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] ,

Play	while	you	play	,
玩	尽管	你	玩	,

边玩边玩，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei]
That is the way
那 是 这 方式

就是这样。

[tuː; tə][biː; bi][hæp; hɑːp] - ['paɪ][ænd; ənd] [geɪ] .
To be hap - py and gay .
到 是 哈普 - py 和 同性恋 .

快乐且同性恋。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][duː]
All that you do
全部 那 你 做

你所做的一切

[duː][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt] ;
Do with all your might ;
做 和 全部 你的 可能 ;

尽你所能;

[θɪŋz] [dʌn] [baɪ] [hævz]
Things done by halves
事物 完毕 经过 一半

做事半途而废

[ɑːr; ər][nɛv] - [ɜːr; ər] [dʌn] [raɪt] .
Are nev - er done right .
是 内夫 - 呃 完毕 正确的 .

从来没做好过。

" [ðə; ði] [lɔːst] [skeɪts] .
" THE LOST SKATES .
" 这 丢失的 冰鞋 .

《丢失的溜冰鞋》

[eɪtʃ] , [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][aɪs][ɪz][fɜːrm] , " [sed] ['rɑːbɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['mɑːrdʒi] ,
h , I'll go and see if the ice is firm , " said Robin to his friend Marjie ,
h , 患病的 去 和 看 如果 这 冰 是 公司 , " 说 罗宾 到 他的 朋友 玛吉 ,

"嗯，我去看看冰层结不结实，"罗宾对他的朋友玛吉说。

[wʌn] ['wɪntɚz] ['mɔːrnɪŋ] .
one winter's morning .
一 冬天的 早晨 .

一个冬日的早晨。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [skeɪts] ,
He went off carrying his skates ,
他 去 离开 携带 他的 冰鞋 ,

他拿着溜冰鞋走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][aɪs][hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,
and when he reached the ice he laid them on the bank ,
和 什么时候 他 达到 这 冰 他 铺设 他们 在 这 银行 ,

他走到冰面边，把它们放在岸上。

[ænd; ənd] [ðen] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][slaɪd] .
and then thought he would have a slide .
和 然后 想法 他 会 有 一个 滑动 .

然后他以为自己会玩滑梯。

['mɑːrdʒi] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['rɑːbɪn][tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] ,
Marjie , who had followed Robin to the pond ,
玛吉 , WHO 有 随后 罗宾 到 这 池塘 ,

玛吉跟着罗宾来到了池塘边，

[kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [skeɪts] [ænd; ənd][went][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] ,

caught	up	the	skates	and	went	behind	a	tree	and	put	them	on	,
捕捉	向上	这	冰鞋	和	去	在后面	一个	树	和	放	他们	在	,

捡起溜冰鞋，走到树后穿上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] ['skeɪtɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pɑ:nd] .

and	was	soon	skating	across	the	pond	.
和	曾是	很快	溜冰	穿过	这	池塘	.

很快，他便滑着冰鞋横渡了池塘。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə]['rɑ:bɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] , ['lʊkɪŋ] [fʊl]

After	a	while	she	went	to	Robin	,	who	was	standing	by	the	bank	,	looking	full
后	一个	尽管	她	去	到	罗宾	,	WHO	曾是	常设	经过	这	银行	,	寻找	满的

[ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

of	dismay	.
的	沮丧	.

过了一会儿，她走到罗宾身边，罗宾正站在河岸边，一脸沮丧。

" [waɪ] , ['mɑ:rdʒi] !

"	Why	,	Marjie	!
"	为什么	,	玛吉	!

“为什么，玛吉！”

" [hi:; hi][kraɪd] , " [aɪ]['nevər] [sɔ:] [ju:; jʊ] [kʌm] !

"	he	cried	,	"	I	never	saw	you	come	!
"	他	哭	,	"	我	绝不	锯	你	来	!

他喊道：“我从没看见你来！”

[aɪv] [lɔ:st][maɪ] [skeɪts] !

I've	lost	my	skates	!
我已经丢失的		我的	冰鞋	!

我的溜冰鞋丢了！

[aɪ][left][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] ! "

I	left	them	on	the	bank	and	they	are	gone	!	"
我	左边	他们	在	这	银行	和	他们	是	已消失	!	"

我把它们留在岸边，它们却不见了！

" [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['pɜ:rs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] ! " [sed] ['mɑ:rdʒi] .

"	Some	wicked	person	must	have	taken	them	!	"	said	Marjie	.
"	一些	邪恶	人	必须	有	已采取	他们	!	"	说	玛吉	.

“一定是哪个坏人拿走了它们！”玛吉说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['rɑ:bɪn] .

"	I	would	like	to	catch	him	,	"	said	Robin	.
"	我	会	喜欢	到	抓住	他	,	"	说	罗宾	.

“我想抓住他，”罗宾说。

" [ðen] [kætʃ] [ˌem 'i:] , ['rɑ:bɪn] ! " [sed] ['mɑ:rdʒi] .

"	Then	catch	me	,	Robin	!	"	said	Marjie	.
"	然后	抓住	我	,	罗宾	!	"	说	玛吉	.

“那就来抓我啊，罗宾！”玛吉说道。

['rɑ:bɪn] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:r; hər] .

Robin	gazed	at	her	.
罗宾	凝视	在	她	.

罗宾凝视着她。

[ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [broʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Then	a	light	broke	over	his	face	.
然后	一个	光	打破	超过	他的	脸	.

然后一道光芒照在他的脸上。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] !
" Oh , I see !
" 哦 , 我 看 !

“我懂了！

" [hiː; hi][kraɪd] : " [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['slaɪdɪŋ] !
" he cried : " you put them on while I was sliding !
" 他 哭 : " 你 放 他们 在 尽管 我 曾是 滑动 !

他喊道：“你趁我滑行的时候把它们穿上了！”

[wel] , [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skeɪts] !
Well , now we can take turns with the skates !
出色地 , 现在 我们 能 拿 转弯 和 这 冰鞋 !

好了，现在我们可以轮流滑冰了！

" ['mɑːrdʒi] [θɔːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['rɑːbɪn][ə; eɪ][hʌg] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] ['dɪrɚ]
" Marjie thought , as she gave Robin a hug , that there was never a dearer
" 玛吉 想法 , 作为 她 给予 罗宾 一个 拥抱 , 那 那里 曾是 绝不 一个 更贵
[frend] [ðæn; ðən][hiː; hi] !
friend than he !
朋友 比 他 !

玛吉拥抱了罗宾，心想：世上再也没有比他更亲密的朋友了！

[noʊ][dʒoʊk][æt; ət] [ɔːl] .
NO JOKE AT ALL .
不 开玩笑 在 全部 .

一点也不开玩笑。

" [hɑː] ! " [θɔːt] ['tɑːmi] [pɜːr] [wʌn] [deɪ] ,
" Ha ! " thought Tommy Purr one day ,
" 哈 ! " 想法 汤米 呼噜声 一 天 ,

“哈！”汤米·珀尔有一天心想。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə] [pleɪ] ;
" Here's a chance a joke to play ;
" 这里是 一个 机会 一个 开玩笑 到 玩 ;

“这是一个开玩笑的机会；

[siː] [hɪm; ɪm][drɑːp][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
See him drop upon the floor
看 他 降低 之上 这 地面

看着他倒在地上。

[ɔːl] [ðoʊz] [bʊks] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌem 'iː] [rɔːr] !
All those books , and hear me roar !
全部 那些 图书 , 和 听到 我 吼 !

那么多书，听我怒吼！

" ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ɪn] [gliː] ,
" Chuckling to himself in glee ,
" 轻笑 到 他自己 在 高兴 ,

他得意地低声笑着说：

" [aɪ][duː] [lʌv] [ə; eɪ][dʒoʊk] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I do love a joke , " said he ,
" 我 做 爱 一个 开玩笑 , " 说 他 ,

“我确实喜欢开玩笑，”他说。

[pʊʃt] [pʊr] ['wɪskərz] , [dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] —
Pushed poor Whiskers , just for fun —
推动 贫穷的 胡须 , 只是 为了 乐趣 —

推了可怜的胡须，只是为了好玩——

[daʊn] [ðə; ði] [bʊks] [keɪm] , ['evri] [wʌn] .

Down	the	books	came	,	every	one	.
向下	这	图书	来了	,	每一个	一	.

书本全都掉了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪgɪst] [bʊk] [ʌv; əv][ɔːl] ,

But	the	biggest	book	of	all	,
但	这	最大	书	的	全部	,

但最厚的一本书，

['hæpənd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kraʊn] [tuː; tə][fɔːl] ;

Happened	on	his	crown	to	fall	;
发生	在	他的	王冠	到	落下	;

他的王冠不慎掉落；

['tɑːmi] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,

Tommy	roared	with	might	and	main	,
汤米	咆哮	和	可能	和	主要的	,

汤米发出震耳欲聋的咆哮，

[nɑːt][wɪð; wɪθ] ['læftər] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][peɪn] .

Not	with	laughter	but	with	pain	.
不是	和	笑声	但	和	疼痛	.

不是带着笑声，而是带着痛苦。

['tɑːmi] [naʊ] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][bed]

Tommy	now	has	gone	to	bed
汤米	现在	有	已消失	到	床

汤米现在已经睡下了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [bruːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ;

With	a	big	bruise	on	his	head	;
和	一个	大的	挫伤	在	他的	头	;

他头上有一大块淤青；

['vɪnɪgər] [ænd; ənd]['peɪpər] [braʊn]

Vinegar	and	paper	brown
醋	和	纸	棕色的

醋和纸棕色

['kʌvər] [ʌp][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [kraʊn] .

Cover	up	his	aching	crown	.
覆盖	向上	他的	疼痛	王冠	.

遮盖住他疼痛的头顶。

[ðer; ðər][ɪn] ['sɑːroʊ] ['tɑːmi] [laɪz] ,

There	in	sorrow	Tommy	lies	,
那里	在	悲哀	汤米	谎言	,

汤米悲伤地躺在那里。

['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [waɪz] ;

Wishing	he	had	been	more	wise	;
祝	他	有	到过	更多的	明智的	;

他多么希望自己当初能更明智一些；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðoʊz] [bʊks] [dɪd][fɔːl] ,

For	although	those	books	did	fall	,
为了	虽然	那些	图书	做过	落下	,

虽然那些书确实掉落了，

[hɪz; ɪz][dʒoʊk] [pruːvd] [noʊ][dʒoʊk][æt; ət][ɔːl] .

His	joke	proved	no	joke	at	all	.
他的	开玩笑	已证实	不	开玩笑	在	全部	.

他的玩笑最终证明根本不是玩笑。

['wɪntər] ['hɑːlədeɪz] .
WINTER HOLIDAYS .
冬天 假期 .

冬季假期。

[oʊ] [its] ['meri] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər]
O it's merry in the winter
哦 它是 欢乐 在 这 冬天

哦，冬天真快乐!

[wen] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz] [kʌm] [raʊnd] ,
When the holidays come round ,
什么时候 这 假期 来 圆形的 ,

节日来临之际，

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz][krɪsp][ænd; ənd]['frɔːsti]
When the air is crisp and frosty
什么时候 这 空气 是 脆 和 霜冻

空气清爽而寒冷

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
And the snow is on the ground .
和 这 雪 是 在 这 地面 .

地上积雪已满。

[ðoʊ] [dʒæk][frɔːst] [meɪ] [nɪp][jʊr; jər]['noʊzɪz] ,
Though Jack Frost may nip your noses ,
尽管 杰克 霜 可能 掐 你的 鼻子 ,

虽然寒霜可能会冻伤你的鼻子，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [noʊ]
There is nothing that I know
那里 是 没有什么 那 我 知道

我一无所知

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [geɪm] [ʌv; əv] ['snəʊˌbɔːlz] ,
Like a jolly game of snowballs ,
喜欢 一个 快乐的 游戏 的 雪球 ,

就像一场欢乐的打雪仗游戏，

['meɪkɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd]['fɪŋgərz] [gloʊ] !
Making feet and fingers glow !
制作 脚 和 手指 辉光 !

让你的脚和手指发光!

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər]['beɪbi]['sɪstər]
You can take your baby sister
你 能 拿 你的 婴儿 姐姐

你可以带上你的妹妹

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] ;
For a voyage in a sleigh ;
为了 一个 航程 在 一个 雪橇 ;

乘坐雪橇旅行;

[juː; jʊ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['mɑːnstər] [snoʊ] - [mæn]
You can build a monster snow - man
你 能 建造 一个 怪物 雪 - 男人

你可以堆一个巨型雪人

[ðæt] [wɪl] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] .
That will pass the time away .
那 将要 经过 这 时间 离开 .

这样可以打发时间。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['hɑːli]
Then there's hanging up the holly
然后 有 绞刑 向上 这 冬青

然后就是挂起冬青树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] ['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] ,
And the Christmas mistletoe ,
和 这 圣诞节 槲寄生 ,

还有圣诞槲寄生，

['roʊstɪŋ] ['tʃesˌnʌt] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ,
Roasting chestnuts in the firelight ,
烘焙 栗子 在 这 火光 ,

在篝火旁烤栗子

[wen] [juː; jʊ][kɑːnt][goʊ][aʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
When you can't go out , you know .
什么时候 你 不能 去 出去 , 你 知道 .

当你不能出门的时候，你就知道了。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['hæpi]
If you try , you can be happy
如果 你 尝试 , 你 能 是 快乐的

只要你尝试，你就能快乐

[ɪn][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [weɪz] .
In a score of different ways .
在 一个 分数 的 不同的 方式 .

以多种不同的方式。

[oʊ] , [its] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['plez(ə)nt]
O , it's wonderful how pleasant
哦 , 它是 精彩的 如何 令人愉快的

哦，真是太棒了，多么令人愉快!

[ɑːr; ər][ðə; ði]['wɪntər]['hɑːlədeɪz] !
Are the winter holidays !
是 这 冬天 假期 !

冬日假期到了!

[wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] .
WHEN I GROW UP .
什么时候 我 生长 向上 .

当我长大后。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp][maɪ] [dres] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" When I grow up my dress shall be
" 什么时候 我 生长 向上 我的 裙子 将 是

"等我长大后，我的裙子将是....."

[ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv][sɪlk][ænd; ənd] [leɪs] ,
All made of silk and lace ,
全部 制成 的 丝绸 和 蕾丝 ,

全部由丝绸和蕾丝制成，

[maɪ] [her] [aɪl] [wer] [ɪn][sʌm; səm][faɪn] [staɪl]
My hair I'll wear in some fine style
我的 头发 患病的 穿 在 一些 美好的 风格

我的头发会梳成漂亮的发型。

[ðæt] [best] [wɪl] [suːt][maɪ] [feɪs] ;
That best will suit my face ;
那 最好的 将要 套装 我的 脸 ;

那件最适合我的脸型;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笑眼页(Pages for Laughing Eyes)
第2/2页

[wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ə'pɑːn][maɪ]['fɪŋgərz] , [tuː] ,
With **rings** **upon** **my** **fingers** **,** **too** **,**
和 戒指 之上 我的 手指 , 也 ,

我的手指上也戴着戒指，

[ænd; ənd] ['breɪsləts] [ɑːn][maɪ][ɑːrmz] ,
And **bracelets** **on** **my** **arms** **,**
和 手镯 在 我的 武器 ,

手臂上戴着手镯，

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst]['leɪdi][aʊt] ,
I'll **be** **the** **finest** **lady** **out** **,**
患病的 是 这 最好的 女士 出去 ,

我将成为最耀眼的女士，

[wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] ['maɪti] [tʃɑːrmz] .
With **wondrous** **mighty** **charms** **.**
和 奇妙的 强大的 魅力 .

拥有奇妙而强大的魅力。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ,
" **When** **I** **grow** **up** **,** **you** **understand** **,**
" 什么时候 我 生长 向上 , 你 理解 ,

"等我长大了，你就明白了。"

[aɪl] ['ɔːlweɪz] [daɪn][æt; ət] [eɪt] ,
I'll **always** **dine** **at** **eight** **,**
患病的 总是 用餐 在 八 ,

我总是会在八点吃饭。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] - [æt; ət]['hoʊmz] , -
And **go** **to** **dances** **and** **'** **At** **homes** **,** **'**
和 去 到 舞蹈 和 - 在 房屋 , -

然后去参加舞会和"在家"，

[ænd; ənd][sɪt][ʌp] ['veri] [leɪt] .
And **sit** **up** **very** **late** **.**
和 坐 向上 非常 晚的 .

而且经常熬夜。

[aɪl] ['nevər] [tʌtʃ] [raɪs] - ['pudiŋz] [ðen] ,
I'll **never** **touch** **rice** **-** **puddings** **then** **,**
患病的 绝不 触碰 米 - 布丁 然后 ,

那我以后再也不碰米布丁了。

[bʌt; bət]['peɪstri] [iːt] , [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
But **pastry** **eat** **,** **and** **cheese** **,**
但 糕点 吃 , 和 奶酪 ,

但是糕点和奶酪，

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][duː][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][laɪk]
And **always** **do** **just** **what** **I** **like**
和 总是 做 只是 什么 我 喜欢

而且我总是只做我喜欢的事

[ænd; ənd][goʊ][dʒʌst] [wer] [aɪ] [pliːz] .

And	go	just	where	I	please	.
和	去	只是	在哪里	我	请	.

我可以去任何我想去的地方。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [nɜːrs] ,

"	When	I	grow	up	I'll	have	no	nurse	,
"	什么时候	我	生长	向上	患病的	有	不	护士	,

“我长大后不需要保姆。”

[nɔːr] [jet] [ə; eɪ] ['gʌvərnəs] ;

Nor	yet	a	governess	;
也不	然而	一个	家庭教师	;

但她还不是家庭教师;

[ænd; ənd]['lesnz; 'lesənz] [wɪl] [nɑːt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː]

And	lessons	will	not	bother	me
和	课程	将要	不是	打扰	我

课程不会困扰我。

[wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , [aɪ] [ges] .

When	I	grow	up	,	I	guess	.
什么时候	我	生长	向上	,	我	猜测	.

我想，等我长大以后吧。

[aɪl] [peɪ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə]['prɑːpər] [naʊnz] ,

I'll	pay	no	heed	to	proper	nouns	,
患病的	支付	不	注意	到	恰当的	名词	,

我不会理会专有名词。

[nɔːr] [jet] [tuː; tə] [muːd] [nɔːr] [tens] " —

Nor	yet	to	mood	nor	tense	"	—
也不	然而	到	情绪	也不	紧张	"	—

既不情绪低落，也不紧张——

[hɪr] [nɜːrs] [pʊt] [ɪn] : " [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp]

Here	nurse	put	in	:	"	When	you	grow	up
这里	护士	放	在	:	"	什么时候	你	生长	向上

护士插话道：“当你长大后……”

[lets] [hoʊp] [juːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [sens] !

Let's	hope	you'll	have	some	sense	!
我们来吧	希望	你会	有	一些	感觉	!

希望你能有点常识!

" [ðə; ði] [tiː] ['pɑːrti] .

"	THE	TEA	PARTY	.
"	这	茶	派对	.

“茶党。”

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['beti] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [tiː] - ['pɑːrti]

Little	Miss	Betty	has	had	a	tea	-	party
小的	错过	贝蒂	有	有	一个	茶	-	派对

小贝蒂小姐举办了一场茶会

['evriwʌn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] ['hɑːrti] ;

Everyone	came	with	an	appetite	hearty	;
每个人	来了	和	一个	食欲	爽朗	;

大家都胃口大开;

['ænɪmlz] , ['dɔliz] , [ænd; ənd] [tɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] ;

Animals	,	dollies	,	and	toys	were	invited	;
动物	,	手推车	,	和	玩具	是	受邀	;

动物、玩偶和玩具都被邀请参加;

['bɑːbi] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['beɪbi] [dɪ'laɪtɪd] ;
Bobby **was** **good** **and** **our** **Baby** **delighted** **;**
鲍比 曾是 好的 和 我们的 婴儿 高兴极了 ;

Bobby表现很好，我们的宝宝也很开心；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [æskt] ['mʌðər]
And **when** **it** **was** **over** **they** **ran** **and** **asked** **mother**
和 什么时候 它 曾是 超过 他们 跑 和 问 母亲

结束后，他们跑去问妈妈。

[ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] !
If **they** **might** **to** **-** **morrow** **have** **just** **such** **another** **!**
如果 他们 可能 到 - 明天 有 只是 这样的 其他 !

如果他们明天还能再来一次就好了！

['tɑːmi] [ðə; ði] [tiːz] .
TOMMY **THE** **TEASE** **.**
汤米 这 逗 .

戏弄人的汤米。

" [hɪəz] [ə; eɪ][paɪ][aɪ] [faʊnd] ['kuːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndoʊ] ! " [sed] [tɑːm]
" **Here's** **a** **pie** **I** **found** **cooling** **on** **the** **bench** **under** **the** **pantry** **window** **!** **"** **said** **Tom**
" 这里是 一个 馅饼 我 成立 冷却 在 这 长椅 在下面 这 食品储藏室 窗户 ! " 说 汤姆
['sʌmɝrz] .
Sommers **.**
萨默斯 .

"这是我在食品储藏室窗户下的长凳上发现的一个正在冷却的馅饼！"汤姆·萨默斯说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ'self] ! "
" **I'm** **going** **to** **eat** **it** **all** **myself** **!** **"**
" 我是 去 到 吃 它 全部 我 ! "

"我要全吃光！"

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kʊks] [paɪ] .
" **That** **is** **the** **cook's** **pie** **.**
" 那 是 这 库克的 馅饼 .

"那是厨师的馅饼。"

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [wiː] [dʒɔːrdʒ] .
I **saw** **her** **making** **it** **,** **"** **said** **wee** **George** **.**
我 锯 她 制作 它 , " 说 哇 乔治 .

"我亲眼看到她做的，"小乔治说。

" [wəʊnt] - [oʊ][dɪv][ˌem 'iː][sʌm; səm][paɪ] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l]['elə] .
" **Won't** **'** **ou** **div** **me** **some** **pie** **?** **"** **asked** **little** **Ella** **.**
" 惯于 - 你的 div 我 一些 馅饼 ? " 问 小的 艾拉 .

"你能不能分我点馅饼？"小艾拉问道。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn]['sɪŋg(ə)l][bɪt] .
" **No** **,** **I** **won't** **give** **you** **one** **single** **bit** **.**
" 不 , 我 惯于 给 你 一 单身的 少量 .

"不，我一分钱都不会给你。"

[ðɪs] [paɪ][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [plʌmz] [ænd; ənd][dʒuːs] , [aɪ] [noʊ] .
This **pie** **is** **full** **of** **plums** **and** **juice** **,** **I** **know** **.**
这 馅饼 是 满的 的 李子 和 汁 , 我 知道 .

我知道，这个馅饼里全是李子和果汁。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [teɪst] !
but **it** **will** **have** **a** **good** **taste** **!**
但 它 将要 有 一个 好的 品尝 !

但它味道会很好!

[noʊ] , ['nænsi] , [suː'zænə] , [mə'raɪə] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðɪs]
No **,** **Nancy** **,** **Susanna** **,** **Mariah** **Anniah** **you** **shall** **not** **have** **even** **a** **taste** **of** **this**
不 , 南希 , 苏珊娜 , 玛丽亚 - 你 将 不是 有 甚至 一个 品尝 的 这
[swiːt] [paɪ] ! "
sweet **pie** **!** **"**
甜的 馅饼 ! "

不，南希、苏珊娜、玛丽亚、安妮亚，你们连尝一口这甜馅饼的滋味都不行!

" [maɪ] [neɪm] ['ɪzənt] - ['riːə] - - - [ʊr] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] . -
" **My** **name** **is'nt** **'** **Ria** **Sannia** **'** **'** **Ou're** **a** **bad** **boy** **.** **'**
" 我的 姓名 不是 - 莉娅 - - - 你是 一个 坏的 男生 . -

“我的名字不是'Ria Sannia'，你是个坏男孩。”

[oʊ] [kɔːl][ˌem 'iː] [neɪmz] .
Ou **call** **me** **names** **.**
你的 称呼 我 姓名 .

你骂我。

- [oʊ] [wəʊnt][dɪv][ˌem 'iː] ['eni] [paɪ] ! -
' **Ou** **won't** **div** **me** **any** **pie** **!** **'**
- 你的 惯于 div 我 任何 馅饼 ! -

“你一分馅饼都不给我！”

[oʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə'loʊn] ! "
Ou **eat** **it** **all** **alone** **!** **"**
你的 吃 它 全部 独自的 ! "

你一个人全吃光了!

" [wel] , [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] .
" **Well** **,** **now** **,** **this** **is** **too** **bad** **.**
" 出色地 , 现在 , 这 是 也 坏的 .

“唉，这真是太糟糕了。”

[nɑːt][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn]['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['pɑːkəts] !
Not **a** **knife** **in** **any** **of** **my** **pockets** **!**
不是 一个 刀 在 任何 的 我的 口袋 !

我口袋里一个刀都没有!

['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dʒɔːrdʒi] ? "
Happen **to** **have** **a** **jack** **-** **knife** **with** **you** **,** **Georgie** **?** **"**
发生 到 有 一个 杰克 - 刀 和 你 , 乔治 ? "

乔治，你身上碰巧带了把折叠刀吗?

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [naɪf] . "
" **No** **,** **I** **haven't** **any** **knife** **.** **"**
" 不 , 我 还没有 任何 刀 . "

“不，我没有刀。”

" [wʌt] , [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][noʊ][dʒæk] - [naɪf] ? "
" **What** **,** **a** **big** **boy** **like** **you** **and** **no** **jack** **-** **knife** **?** **"**
" 什么 , 一个 大的 男生 喜欢 你 和 不 杰克 - 刀 ? "

“什么？你这么大个子，居然没有折叠刀？”

" [aɪ'd][laɪk][wʌn] , [bʌt; bət][foʊks] [seɪ] [aɪm] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [jet] .
" **I'd** **like** **one** **,** **but** **folks** **say** **I'm** **too** **little** **to** **have** **one** **yet** **.**
" ID 喜欢 一 , 但 各位 说 我是 也 小的 到 有 一 然而 .

“我想要一个，但是人们说我太小了，还不能拥有它。”

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][maɪ]['kændi] ['mʌni] [naʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [wʌn][fɔːr; fər][maɪ'self] . "

But	I'm	going	to	save	all	my	candy	money	now	and	buy	one	for	myself	.	"
但	我是	去	到	节省	全部	我的	糖果	钱	现在	和	买	一	为了	我	.	"

但我现在要把买糖果的钱都攒起来，给自己买一个。

" ['veri] [wel] , [noʊ] [naɪf] , [noʊ][paɪ] !

"	Very	well	,	no	knife	,	no	pie	!
"	非常	出色地	,	不	刀	,	不	馅饼	!

“很好，没有刀，就没有馅饼！”

[its] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

It's	getting	late	and	I	must	be	going	along	.
它是	获得	晚的	和	我	必须	是	去	沿着	.

天色已晚，我得走了。

['itl] [teɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][get][ðer; ðər][fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][wɔːk] ['sloʊli] [soʊ][æz; əz][nɑːt]

It'll	take	me	some	time	to	get	there	for	I	must	walk	slowly	so	as	not
它将	拿	我	一些	时间	到	得到	那里	为了	我	必须	走	缓慢地	所以	作为	不是

[tuː; tə] [spɪl] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒuːsi][paɪ] .

to	spill	a	drop	of	this	juicy	pie	.
到	洒	一个	降低	的	这	多汁的	馅饼	.

我得花点时间才能走到那里，因为我必须走得慢些，以免洒出一滴美味的馅饼。

[gʊd] [baɪ] .

Good	bye	.
好的	再见	.

再见。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [tɑːm] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪ] .

"	Saying	this	,	Tom	walked	away	with	the	pie	.
"	说	这	,	汤姆	步行	离开	和	这	馅饼	.

说完，汤姆拿着馅饼走了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][laʊd][ænd; ənd]['æŋgri] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['ʃaʊtɪŋ] , " ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [paɪ] ?

Just	then	a	loud	and	angry	voice	was	heard	shouting	,	"	Where's	that	pie	?
只是	然后	一个	大声	和	生气的	嗓音	曾是	听到	喊叫	,	"	在哪里?	那	馅饼	?

就在这时，传来一声响亮而愤怒的喊声：“馅饼在哪儿？”

" [ðə; ði] [staʊt] [kʊk] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

"	The	stout	cook	came	rushing	upon	the	scene	,
"	这	肥硕	厨师	来了	匆忙	之上	这	场景	,

“那位身材魁梧的厨师冲进了现场，

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [dɪʃ] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [pɪn][ɪn][ðə; ði] [er] .

shaking	her	dish	cloth	and	rolling	pin	in	the	air	.
摇晃	她	盘子	布	和	滚动	别针	在	这	空气	.

她挥舞着抹布和擀面杖。

" [huːz] [gɑːt] [ðæt] [paɪ] ?

"	Who's	got	that	pie	?
"	谁是	得到	那	馅饼	?

谁有那块馅饼?

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ænd; ənd][bæk] [ə'gen][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

"	she	screamed	as	she	ran	around	and	around	and	back	again	to	the	same
"	她	尖叫	作为	她	跑	大约	和	大约	和	后退	再次	到	这	相同的

[bentʃ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði][paɪ][tuː; tə] [kuːl] .

bench	where	she	had	placed	the	pie	to	cool	.
长椅	在哪里	她	有	放置	这	馅饼	到	凉爽的	.

她尖叫着，绕着长椅跑来跑去，最后又跑回她之前放馅饼晾凉的那张长椅。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][sər'praɪz] , [ðen] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['veri] [seɪm] [paɪ][dʒʌst] [wer] [ʃiː; ʃi]
What **was** **her** **surprise** **,** **then** **,** **to** **see** **the** **very** **same** **pie** **just** **where** **she**
什么 曾是 她 惊喜 , 然后 , 到 看 这 非常 相同的 馅饼 只是 在哪里 她
[hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] !
had **left** **it** **!**
有 左边 它 !

那么，当她看到那块馅饼就在她离开的地方时，她有多么惊讶啊！

" [oʊ] [its] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] , [tɑːm] ['sʌmɝrz] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] !
" **Oh** **it's** **that** **bad** **boy** **,** **Tom** **Sommers** **,** **who** **has** **been** **playing** **this** **trick** **on** **me** **!**
" 哦 它是 那 坏的 男生 , 汤姆 萨默斯 , WHO 有 到过 玩耍 这 诡计 在 我 !

“哦，原来是那个坏小子汤姆·萨默斯，他一直在捉弄我！”

" [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] .
" **she** **shouted** **,** **in** **a** **loud** **voice** **.**
" 她 喊叫 , 在 一个 大声 嗓音 .

她大声喊道。

" [dʒʌst][let][ˌem 'iː] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
" **Just** **let** **me** **catch** **him** **!**
" 只是 让 我 抓住 他 !

“就让我抓住他吧！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [læm] .
" **THE** **YOUNG** **LAMB** **.**
" 这 年轻的 羊肉 .

“小羔羊。”

[wʌn] [deɪ] [wen] ['brʌðər] [dʒɑːn] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm]['mɑːrkɪt][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ]['beɪbi] [læm]
One **day** **when** **brother** **John** **came** **home** **from** **market** **he** **brought** **a** **baby** **lamb**
一 天 什么时候 兄弟 约翰 来了 家 从 市场 他 带来 一个 婴儿 羊肉
[fɔːr; fər] ['mɔd] .
for **Maude** **.**
为了 莫德 .

有一天，约翰哥哥从集市回家时，给莫德带了一只小羊羔。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] , ['sɪstər] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][soʊ] [mʌtʃ] .
" **I** **thought** **you'd** **like** **this** **little** **playmate** **,** **sister** **,** **you** **seem** **to** **be** **alone** **so** **much** **.**
" 我 想法 你会 喜欢 这 小的 玩伴 , 姐姐 , 你 似乎 到 是 独自的 所以 很多 .

“我想你会喜欢这个小玩伴的，妹妹，你好像经常一个人待着。”

[ðɪs] ['beɪbi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['nɪb(ə)l] [græs] [jet] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['mæmə]
This **baby** **doesn't** **know** **how** **to** **nibble** **grass** **yet** **and** **you'll** **have** **to** **get** **mamma**
这 婴儿 不 知道 如何 到 蚕食 草 然而 和 你会 有 到 得到 妈妈
[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
to **show** **you** **how** **to** **bring** **him** **up** **.**
到 展示 你 如何 到 带来 他 向上 .

这个宝宝还不会吃草，你得让妈妈教你怎么养他。

" ['mɔd] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] .
" **Maude** **was** **delighted** **with** **her** **present** **.**
" 莫德 曾是 高兴极了 和 她 展示 .

莫德对她的礼物非常高兴。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʊk] [ə; eɪ]['beɪbiːz] [nɜːrs] - ['baːt(ə)l][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [swiːt] [nuː] [mɪlk]
Her **mother** **took** **a** **baby's** **nurse** **-** **bottle** **and** **filled** **it** **with** **sweet** **new** **milk**
她 母亲 采取 一个 婴儿的 护士 - 瓶子 和 已填 它 和 甜的 新的 牛奶
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ['læmkɪn] [kʊd; kəd] [teɪk] ,
and **in** **a** **very** **short** **time** **Lambkin** **could** **take** **,**
和 在 一个 非常 短的 时间 羔羊 可以 拿 ,

她的母亲拿了一个婴儿奶瓶，装满了香甜的新鲜牛奶，没过多久，兰姆金就能喝了。

[θruː] [ðə; ði] ['rʌbər] [tuːb] , [ɔːl][ðə; ði][mɪlk][hɪz; ɪz][kaɪnd] [frendz] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] .

through	the	rubber	tube	,	all	the	milk	his	kind	friends	would	give	him	.
通过	这	橡皮	管子	,	全部	这	牛奶	他的	种类	朋友们	会	给	他	.

通过橡胶管，他好心的朋友们给他的所有牛奶都流了出来。

['mɔd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][pet] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .

Maude	and	her	pet	made	a	pretty	picture	playing	together	in	the	meadow	.
莫德	和	她	宠物	制成	一个	漂亮的	图片	玩耍	一起	在	这	草地	.

莫德和她的宠物在草地上玩耍，构成了一幅美丽的画面。

['nɔːrə] , [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [æn; ən] [ɑːd] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ,

Nora	,	who	worked	in	the	kitchen	,	used	to	sing	an	odd	little	song	,
诺拉	,	WHO	工作	在	这	厨房	,	用过的	到	唱歌	一个	奇怪的	小的	歌曲	,

在厨房工作的诺拉过去常常唱一首奇怪的小歌，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] ['biːɪŋ] ,

some	of	the	words	being	,
一些	的	这	字	存在	,

其中一些词语是：

" ['lɪt(ə)l] [læm] , ['lɪt(ə)l] [læm] ,

"	Little	lamb	,	little	lamb	,
"	小的	羊肉	,	小的	羊肉	,

“小羊羔，小羊羔，

[wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər][oʊld][dæm]

Will	you	leave	your	old	dam
将要	你	离开	你的	老的	坝

你会离开你那座老水坝吗?

[ænd; ənd][sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['faɪər] ?

And	sit	with	me	by	the	nursery	fire	?
和	坐	和	我	经过	这	苗圃	火	?

和我一起坐在育婴室的火炉旁吗?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bred] [ænd; ənd][mɪlk] ,

You	shall	have	bread	and	milk	,
你	将	有	面包	和	牛奶	,

你们将有面包和牛奶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪlk] ,

And	a	cushion	of	silk	,
和	一个	软垫	的	丝绸	,

还有一块丝绸靠垫，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][æz; əz][sɔːft][æz; əz][ə; eɪ] [læm] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .

And	a	cradle	as	soft	as	a	lamb	could	desire	.
和	一个	摇篮	作为	柔软的	作为	一个	羊肉	可以	欲望	.

还有一张柔软得像羔羊梦寐以求的摇篮。

" [noʊ] ! [noʊ] , ['lɪt(ə)l][tʃaɪld]

"	No	!	no	,	little	child
"	不	!	不	,	小的	孩子

不！不，小孩子

[aɪ'd] ['ræðər] [rʌn] [waɪld]

I'd	rather	run	wild
ID	相当	跑步	荒野

我宁愿放纵自己

[ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ][dæm] ;

And	play	all	the	day	by	the	side	of	my	dam	;
和	玩	全部	这	天	经过	这	边	的	我的	坝	;

整天在我家水坝边玩耍；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðər]
For **we** **love** **one** **another**
为了 我们 爱 一 其他

因为我们彼此相爱

[laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmʌðər]
Like **you** **and** **your** **mother**
喜欢 你 和 你的 母亲

就像你和你妈妈一样

[ænd; ənd] [ʃiːd] [kraɪ][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [læm] .
And **she'd** **cry** **all** **the** **day** **for** **the** **loss** **of** **her** **lamb** **.**
和 棚 哭 全部 这 天 为了 这 损失 的 她 羊肉 .

她会因为失去小羊羔而整天哭泣。

" - ['les(ə)n] .
" **TROTTY'S** **LESSON** **.**
" - 课 .

“特罗蒂的教训。”

" [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] , ['trɔti] .
" **Now** **try** **to** **learn** **this** **,** **Trotty** **.**
" 现在 尝试 到 学习 这 , 小火车 .

“现在试着学学这个，特罗蒂。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊə(r)] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] ,
Of **course** **,** **you're** **little** **and** **don't** **know** **much** **,**
的 课程 , 你是 小的 和 不 知道 很多 ,

当然，你年纪小，懂得不多。

[bʌt; bət] [wen] [foʊks][æsk][juː; jʊ] [haʊ] [oʊld][jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [seɪ] - [ə; eɪ] [hoʊl]
but **when** **folks** **ask** **you** **how** **old** **your** **brother** **is** **you** **can** **just** **say** **'** **a** **whole**
但 什么时候 各位 问 你 如何 老的 你的 兄弟 是 你 能 只是 说 - 一个 所有的
[hænd][oʊld] ! - "
hand **old** **!** **'** **"**
手 老的 ! - "

但当别人问你弟弟多大时，你就可以说“一手大！”

" [wʌt] [fɔːr; fər] - ? "
" **What** **for** **buver** **?** **"**
" 什么 为了 - ? "

“为什么是布弗？”

" [wel] , [its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm][dʒʌst][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] !
" **Well** **,** **it's** **because** **I'm** **just** **five** **years** **old** **!**
" 出色地 , 它是 因为 我是 只是 五 年 老的 !

“那是因为我只有五岁！”

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [kaʊnt] [jet] ,
You **won't** **have** **to** **learn** **to** **count** **yet** **,**
你 惯于 有 到 学习 到 数数 然而 ,

你现在还不用学数数。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pæθ] [ænd; ənd] [seɪ] - [ə; eɪ] [hoʊl] [hænd][oʊld] ! -
but **you** **take** **a** **short** **path** **and** **say** **'** **a** **whole** **hand** **old** **!** **'**
但 你 拿 一个 短的 小路 和 说 - 一个 所有的 手 老的 ! -

但你却走了捷径，说“一手大！”

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? "
Now **will** **you** **do** **it** **?** **"**
现在 将要 你 做 它 ? "

现在你愿意做吗?

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] !
" I will try !
" 我 将要 尝试 !

“我会尝试!

" [ruːθ] .
" RUTH .
" 露丝 .

露丝。

" ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [krʌm] [ʌv; əv] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] !
" Company coming to - morrow and not a crumb of cake in the house !
" 公司 未来 到 - 明天 和 不是 一个 屑 的 蛋糕 在 这 房子 !

“明天有客人来，家里却连一块蛋糕屑都没有！”

" [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .
" said Mrs . Brown one morning .
" 说 太太 . 棕色的 一 早晨 .

“布朗太太一天早上说道。”

" ['dʒeɪnz] [gɔːn] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ɔːl][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ðə; ði]['beɪbi][tuː; tə] [teɪk] [ker]
" Jane's gone and there's all the sweeping to do , the baby to take care
" 简的 已消失 和 有 全部 这 扫荡 到 做 , 这 婴儿 到 拿 关心
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

“简走了，现在还有一堆家务要做，还有孩子要照顾。”

[ænd; ənd] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][get] ! "
and three meals a day to get ! "
和 三 餐 一个 天 到 得到 ! "

一天三餐都得吃饭!

" ['mʌðər] , ['mʌðər] [dɪr] , " [kɔːld] [ruːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] , " [duː][let][ˌem 'iː] [meɪk]
" Mother , mother dear , " called Ruth from the next room , " do let me make
" 母亲 , 母亲 亲爱的 , " 称为 露丝 从 这 下一个 房间 , " 做 让 我 制作
[ðə; ði] [keɪk] .
the cake .
这 蛋糕 .

“妈妈，亲爱的妈妈，”露丝从隔壁房间喊道，“让我来做蛋糕吧。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] .
I should like nothing better .
我 应该 喜欢 没有什么 更好的 .

我简直不能更满意了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] . "
It would be great fun . "
它 会 是 伟大的 乐趣 . "

那一定很有趣。

" [greɪt] [fʌn] !
" Great fun !
" 伟大的 乐趣 !

太棒了!

[naʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʌn] [sez] [huː] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Now that is what one says who knows nothing about it .
现在 那 是 什么 一 说道 WHO 知道 没有什么 关于 它 .

这是对此事一无所知的人才会说的话。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][goʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [keɪk] [æt; ət][ɔːl][ðæn; ðən][tuː; tə] [pleɪs] [bɪˈfɔːr]

It	would	be	better	to	go	without	any	cake	at	all	than	to	place	before
它	会	是	更好的	到	去	没有	任何	蛋糕	在	全部	比	到	地方	前

['aʊər; ɑːr] [frendz] [sʌm; səm] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [iːt] ,

our	friends	some	that	they	cannot	eat	,
我们的	朋友们	一些	那	他们	不能	吃	,

与其把朋友们吃不了的蛋糕放在他们面前，还不如干脆不准备蛋糕。

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['taɪərd] ['mʌðər] .

"	replied	the	tired	mother	.
"	回复	这	疲劳的	母亲	.

“疲惫的母亲回答道。”

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [ænt] ['fæniz] , " [sed] [ruːθ] ,

"	When	I	was	at	Aunt	Fanny's	,	"	said	Ruth	,
"	什么时候	我	曾是	在	阿姨	芬妮的	,	"	说	露丝	,

“我在范妮阿姨家的时候，”露丝说，“

" [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [keɪk] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] .

"	she	taught	me	how	to	make	a	kind	of	cake	that	we	all	liked	.
"	她	教授	我	如何	到	制作	一个	种类	的	蛋糕	那	我们	全部	喜欢	.

她教我做一种我们都喜欢吃的蛋糕。

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] .

Uncle	John	said	he	could	eat	all	I	could	make	.
叔叔	约翰	说	他	可以	吃	全部	我	可以	制作	.

约翰叔叔说他能吃掉我做的所有东西。

[duː][let][ˌem ˈiː][traɪ] , ['mʌðər] [dɪr] . "

Do	let	me	try	,	mother	dear	.	"
做	让	我	尝试	,	母亲	亲爱的	.	"

让我试试吧，亲爱的妈妈。

" [oʊ] , [ruːθ] , [wʌt] [ə; eɪ] [tiːz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	Oh	,	Ruth	,	what	a	tease	you	are	.
"	哦	,	露丝	,	什么	一个	逗	你	是	.

“哦，露丝，你真是个爱捉弄人的家伙。”

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn]

Well	,	it	will	keep	you	quiet	for	a	while	and	I	suppose	you	must	learn
出色地	,	它	将要	保持	你	安静的	为了	一个	尽管	和	我	认为	你	必须	学习

['sʌmhaʊ] .

somehow	.
不知何故	.

嗯，这至少能让你安静一段时间，而且我想你总得从中吸取一些教训吧。

" [ðen] [ruːθ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [haɪ] [gliː] .

"	Then	Ruth	ran	into	the	kitchen	in	high	glee	.
"	然后	露丝	跑	进入	这	厨房	在	高的	高兴	.

“然后露丝兴高采烈地跑进了厨房。”

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði][stoʊv][æz; əz] [ænt] ['fæni] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər]

First	she	looked	at	the	fire	in	the	stove	as	Aunt	Fanny	had	taught	her
第一的	她	看起来	在	这	火	在	这	火炉	作为	阿姨	舢	有	教授	她

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

她先是像范妮阿姨教她的那样，看了看炉子里的火。

[mɔːr] [koʊl][wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

More	coal	was	needed	.
更多的	煤炭	曾是	需要	.

需要更多煤炭。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['selər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn]

So	she	had	to	go	down	cellar	and	bring	up	as	much	as	she	could	in
所以	她	有	到	去	向下	地窖	和	带来	向上	作为	很多	作为	她	可以	在

[ðə; ði][hɑːd] .

the	hod	.
这	霍德	.

所以她不得不下到地窖，用泥桶尽可能多地把东西搬上来。

[ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dræfts] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊl][æt; ət][fɜːrst] .

She	opened	the	draughts	and	put	on	a	little	coal	at	first	.
她	打开	这	起草	和	放	在	一个	小的	煤炭	在	第一的	.

她打开通风口，先放了一点煤。

[wen] [ðæt][hæd; həd] ['kɪndld] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

When	that	had	kindled	she	put	on	a	little	more	.
什么时候	那	有	点燃	她	放	在	一个	小的	更多的	.

火势蔓延开来后，她又加了一些。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪsk] [ænd; ənd] [swept] [aʊt][ðə; ði][stoʊv]['ʌv(ə)n] .

She	took	a	whisk	and	swept	out	the	stove	oven	.
她	采取	一个	拂	和	扫荡	出去	这	火炉	烤箱	.

她拿起打蛋器，把炉灶烤箱打扫干净。

[ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt] [mɔːr] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv] .

Then	she	put	more	water	into	the	kettle	on	on	top	of	the	stove	.
然后	她	放	更多的	水	进入	这	壶	在	在	顶部	的	这	火炉	.

然后她往炉子上的水壶里又加了些水。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [dræfts] .

Soon	it	was	time	to	close	the	draughts	.
很快	它	曾是	时间	到	关闭	这	起草	.

很快就到了关闭通风口的时候了。

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [haʊ] [hɑːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi]

She	put	her	hand	into	the	oven	to	feel	how	hot	it	was	just	as	she
她	放	她	手	进入	这	烤箱	到	感觉	如何	热的	它	曾是	只是	作为	她

[hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [ænt] ['fæni] [duː] .

had	seen	her	Aunt	Fanny	do	.
有	已见	她	阿姨	舢	做	.

她把手伸进烤箱里感受一下温度，就像她看到范妮阿姨做的那样。

[wen] [ðə; ði][stoʊv][wʌz; wəz][æz; əz][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	stove	was	as	she	wanted	it	,
什么时候	这	火炉	曾是	作为	她	通缉	它	,

当炉灶调到她想要的状态时，

[ruːθ] [ræn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [faʊnd] [fɔːr] [wɔːrm] [egz] [ɪn] [nests] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [heɪ] .

Ruth	ran	out	to	the	barn	and	found	four	warm	eggs	in	nests	among	the	hay	.
露丝	跑	出去	到	这	谷仓	和	成立	四	温暖的	鸡蛋	在	巢穴	之中	这	干草	.

露丝跑到谷仓，在干草堆里的鸟巢中发现了四个温暖的鸡蛋。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [boʊl] ,

These	she	brought	into	the	house	,	and	breaking	them	into	a	bowl	,
这些	她	带来	进入	这	房子	,	和	打破	他们	进入	一个	碗	,

她把这些东西带进屋里，掰碎放在碗里，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm][ʌp] ['kwɪkli] .

began	to	beat	them	up	quickly	.
开始	到	打	他们	向上	迅速地	.

开始迅速痛打他们。

[nekst][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dresər] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wʌn][kʌp][ʌv; əv]

Next	she	took	a	yellow	dish	from	the	dresser	and	put	into	it	one	cup	of
下一个	她	采取	一个	黄色的	盘子	从	这	梳妆台	和	放	进入	它	一	杯子	的

['bʌtər] [ænd; ənd] [tuː] [kʌps][ʌv; əv]['ʃʊgər] .

butter	and	two	cups	of	sugar	.
黄油	和	二	杯子	的	糖	.

接着，她从梳妆台上拿出一个黄色碟子，往里面放了一杯黄油和两杯糖。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ʃiː; ʃi] [mɪkst] [ðiːz] [tuː] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [ɔːl][wʌn] ,

For	a	long	time	she	mixed	these	two	together	until	they	were	"	all	one	,
为了	一个	长的	时间	她	混合	这些	二	一起	直到	他们	是	"	全部	一	,

很长一段时间里，她把这两者混为一谈，直到它们"融为一体"。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	she	called	it	.
"	作为	她	称为	它	.

正如她所说。

[nekst][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði] [fɔːr] ['biːtn] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ,

Next	she	put	the	four	beaten	eggs	into	the	bowl	with	the	butter	and	sugar	,
下一个	她	放	这	四	被打败	鸡蛋	进入	这	碗	和	这	黄油	和	糖	,

接着，她把四个打散的鸡蛋倒入装有黄油和糖的碗里。

[ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz] [eɪkt] .

and	beat	them	until	her	little	hands	ached	.
和	打	他们	直到	她	小的	双手	疼痛	.

她把她们打得小手都疼了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['meʒərd] [aʊt] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd] ['sɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [dɪʃ] .

Then	she	measured	out	three	cups	of	flour	and	sifted	it	into	another	dish	.
然后	她	测量	出去	三	杯子	的	面粉	和	筛过的	它	进入	其他	盘子	.

然后她量取了三杯面粉，筛入另一个盘子里。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɪftɪd] ['flaʊər]

With	this	she	put	two	teaspoonfuls	of	baking	powder	,	and	then	sifted	flour
和	这	她	放	二	茶匙	的	烘烤	粉末	,	和	然后	筛过的	面粉

[ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [tə'geðər] .

and	baking	powder	together	.
和	烘烤	粉末	一起	.

她将两茶匙泡打粉加入面粉中，然后将面粉和泡打粉一起过筛。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

After	this	was	done	,
后	这	曾是	完毕	,

事情完成后，

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd]

she	added	a	little	of	it	at	a	time	to	the	mixture	of	butter	and
她	额外	一个	小的	的	它	在	一个	时间	到	这	混合物	的	黄油	和

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

她一点一点地将它加入到黄油和鸡蛋的混合物中，

['biːtɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['flaʊər][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ʌp] .

beating	away	until	all	the	flour	had	been	used	up	.
殴打	离开	直到	全部	这	面粉	有	到过	用过的	向上	.

不停地搅拌，直到面粉全部用完。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [və'nɪlə] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ɪ'nʌf] [mɪlk]

Then	she	put	into	it	a	teaspoonful	of	vanilla	essence	and	added	enough	milk
然后	她	放	进入	它	一个	一茶匙	的	香草	本质	和	额外	足够的	牛奶

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θɪk] ['bætər] .

to	make	a	thick	batter	.
到	制作	一个	厚的	连击	.

然后她加入一茶匙香草精，并加入足够的牛奶，使面糊变得浓稠。

['lɪt(ə)l] [pænz] [ʃeɪpt] [laɪk] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [raʊndz] , [ænd; ənd] [wʌn] [lɑːrdʒ] [raʊnd] [pæn] [wɜːr; wər] [ðen]

Little	pans	shaped	like	hearts	and	rounds	,	and	one	large	round	pan	were	then
小的	平底锅	形状	喜欢	心	和	回合	,	和	一	大的	圆形的	平底锅	是	然后

[wel] [griːst] ,

well	greased	,
出色地	涂油	,

然后将心形和圆形的小平底锅以及一个大的圆形平底锅充分涂抹上油脂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːtn] [ʌp] [keɪk] [pʊt] ['ɪntuː] [iːtʃ] [pæn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hæf] [fʊl] .

and	the	beaten	up	cake	put	into	each	pan	until	it	was	half	full	.
和	这	被打败	向上	蛋糕	放	进入	每个	平底锅	直到	它	曾是	一半	满的	.

将打散的蛋糕糊倒入每个烤盘中，直到烤盘装满一半。

[ðen] [ðə; ði] [pænz] [ʌv; əv] [keɪk] [wɜːr; wər] [set] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts]

Then	the	pans	of	cake	were	set	into	the	oven	and	in	ten	or	fifteen	minutes
然后	这	平底锅	的	蛋糕	是	放	进入	这	烤箱	和	在	十	或者	十五	分钟

[ɔːl] [ðə; ði] ['taɪni] " ['hɑːrts] [ænd; ənd] [raʊndz] " [wɜːr; wər] [beɪkt] [ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] ,

all	the	tiny	"	hearts	and	rounds	"	were	baked	a	light	brown	,
全部	这	微小的	"	心	和	回合	"	是	烘焙	一个	光	棕色的	,

然后把装有蛋糕的烤盘放入烤箱，10到15分钟后，所有的小“心形和圆形”蛋糕都烤成了浅棕色。

[waɪl] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [pæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] ['beɪkɪŋ] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [mɔːr] .

while	the	large	pan	had	to	stay	baking	ten	or	fifteen	minutes	more	.
尽管	这	大的	平底锅	有	到	停留	烘烤	十	或者	十五	分钟	更多的	.

而大烤盘则需要再烤十分钟或十五分钟。

[ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ruːθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] [pænz] [ʌv; əv] [keɪk] .

A	very	happy	child	was	young	Ruth	when	she	took	out	her	pans	of	cake	.
一个	非常	快乐的	孩子	曾是	年轻的	露丝	什么时候	她	采取	出去	她	平底锅	的	蛋糕	.

露丝小时候非常高兴，她拿出了她的蛋糕模具。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] ,

Her	father	,	mother	,
她	父亲	,	母亲	,

她的父亲，母亲，

['brʌðərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['kʌmpəni] " [huː] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] " ['naɪsɪst]

brothers	and	the	"	company	"	who	arrived	the	next	day	thought	it	the	"	nicest
兄弟	和	这	"	公司	"	WHO	到达的	这	下一个	天	想法	它	这	"	最友善的

[keɪk] ['evər] [meɪd] [baɪ] [soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

cake	ever	made	by	so	young	a	little	girl	.
蛋糕	曾经	制成	经过	所以	年轻的	一个	小的	女孩	.

兄弟俩和第二天到场的“朋友们”都认为这是“这么小的小女孩做出的最漂亮的蛋糕”。

" ['mɪstʃɪvəs] ['beɪbi] .

"	MISCHIEVOUS	BABY	.
"	恶作剧	婴儿	.

“淘气宝宝。”

[fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ?

Full	of	mischief	?
满的	的	恶作剧	?

充满恶作剧精神?

[wel] ，[jes] ，[meɪ] [biː; bi] ，

Well	**，**	**yes**	**，**	**may**	**be**	**，**
出色地	，	是的	，	可能	是	，

嗯，或许吧。

[els] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['beɪbi] .

Else	**he**	**would**	**not**	**be**	**a**	**baby**	**.**
别的	他	会	不是	是	一个	婴儿	.

否则他就不是婴儿了。

[bʌt; bət] — [wen] ['hiːz] [ə'sliːp] ， [dɪr] [ˌem 'iː] ，

But	**—**	**when**	**he's**	**asleep**	**，**	**dear**	**me**	**，**
但	—	什么时候	他是	睡着了	，	亲爱的	我	，

但是——当他睡着的时候，我的天哪，

[wʌt] ['beɪbi][kʊd; kəd] [mɔːr] ['kwaɪət][biː; bi] ?

What	**baby**	**could**	**more**	**quiet**	**be**	**?**
什么	婴儿	可以	更多的	安静的	是	?

还有比这更安静的宝宝吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神